



# TC-386 Stereoanlage

Stereoanlage  
Stereo System  
Equipo estéreo  
Chaîne stéréo  
Impianto stereo

10000109

# auna

[www.auna-multimedia.com](http://www.auna-multimedia.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Technische Daten 4	
Sicherheitshinweise 5	
Geräteübersicht 7	
Fernbedienung 9	
Inbetriebnahme 10	
Radio 11	
CD/USB/SD/MP3 wiedergeben 12	
Wiedergabe von USB/Speicherkarte 14	
Schallplatte wiedergeben 14	
Line-Ausgang 15	
Kassettenwiedergabe 15	
MP3-Dateien von CD/Schallplatte/Kassette erstellen 18	
Dateien von USB/SD-Karte löschen 21	
Hinweise zur Entsorgung 22	
Konformitätserklärung 22	

<b>English 23</b>
<b>Español 43</b>
<b>Français 63</b>
<b>Italiano 83</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10000109
Anschlüsse	<ul style="list-style-type: none"><li>• USB-Port (frontseitig)</li><li>• SD/MMC-Steckplatz (frontseitig)</li><li>• Stereo-Satz Cinch-Line-Ausgang</li><li>• Stereo-Satz Cinch-Lautsprecher-Ausgang</li><li>• 3.5 mm-Klinke Kopfhörer-Ausgang (frontseitig)</li></ul>
Kompatibles Dateiformat	MP3
Disc-Formate	CD, MP3-CD, Schallplatte
Encoding-Bitrate	128 kbps, 44.1 kHz
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz
Maße Gerät	31,8 x 28,5 x 28,5 cm
Maße Lautsprecher	14,7 x 22,5 x 14,2 cm
Lieferumfang	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerät</li><li>• Lautsprecher (2x)</li><li>• Fernbedienung</li><li>• Bedienungsanleitung</li></ul>

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Allgemeine Sicherheitshinweise



#### VORSICHT

Verletzungsgefahr! Hören Sie nicht mit übermäßig hoher Lautstärke Musik, da dies zu Hörschäden führen kann.

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Legen Sie nur CDs in das CD-Fach.
- Öffnen Sie niemals die Geräteabdeckung und versuchen Sie keinesfalls, selbst Reparaturen am Gerät vorzunehmen.
- Wenden Sie sich für Reparaturen an hierfür qualifiziertes Personal. Das Gerät enthält keine vom Nutzer zu wartenden Gerätebestandteile.
- Eine unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen des Garantieanspruchs führen.

### Stromanschluss

- Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zum Erlöschen der Garantie und/oder irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Ziehen Sie während Gewittern den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet wurde, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Wenn Sie eine Mehrfachsteckdose oder den Stecker als Trennvorrichtung verwenden, sollten Sie darauf achten, dass diese immer leicht zugänglich und betriebsbereit sind.
- Werfen Sie Batterien niemals in offenes Feuer und versuchen Sie keinesfalls, deren Außenhülle zu öffnen.
- Batterien sind, wenn sie verschluckt werden, gesundheitsgefährdend und sollten deshalb außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern gelagert werden.

## Belüftung

- Blockieren oder bedecken Sie keinesfalls die Belüftungsöffnungen, Löcher oder Öffnungen des Geräts, mit Gegenständen wie Teppichen, Tüchern und ähnlichem, da andernfalls die Funktionalität und/oder die Belüftung für eine sicherer Verwendung nicht gewährleistet werden können.
- Die Unterseite des Geräts kann warm werden, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird. Dies ist normal.

## Standort

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer flachen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie das Gerät maximal 1,4 Meter von der nächsten Steckdose entfernt auf. Vergewissern Sie sich, dass das Netzstromkabel und die Lautsprecherkabel nicht zu einer Stolperfalle werden können.
- Platzieren Sie das Gerät mindestens einen Meter von anderen elektrischen Geräten entfernt, um Störgeräusche zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es sich innerhalb der Reichweite von externen BT-Geräten (beispielsweise iPod/ iPhone/iPad/ Androidgeräte/ Computer etc.) befindet. Die Reichweite beträgt (ohne Hindernisse) maximal 10 Meter (33 Fuß).
- Achten Sie darauf, dass das Gerät genug Platz nach oben hat, so dass die Antenne richtig ausgerichtet werden kann.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf antike oder polierte Oberflächen.

## Hinweise zum Laser

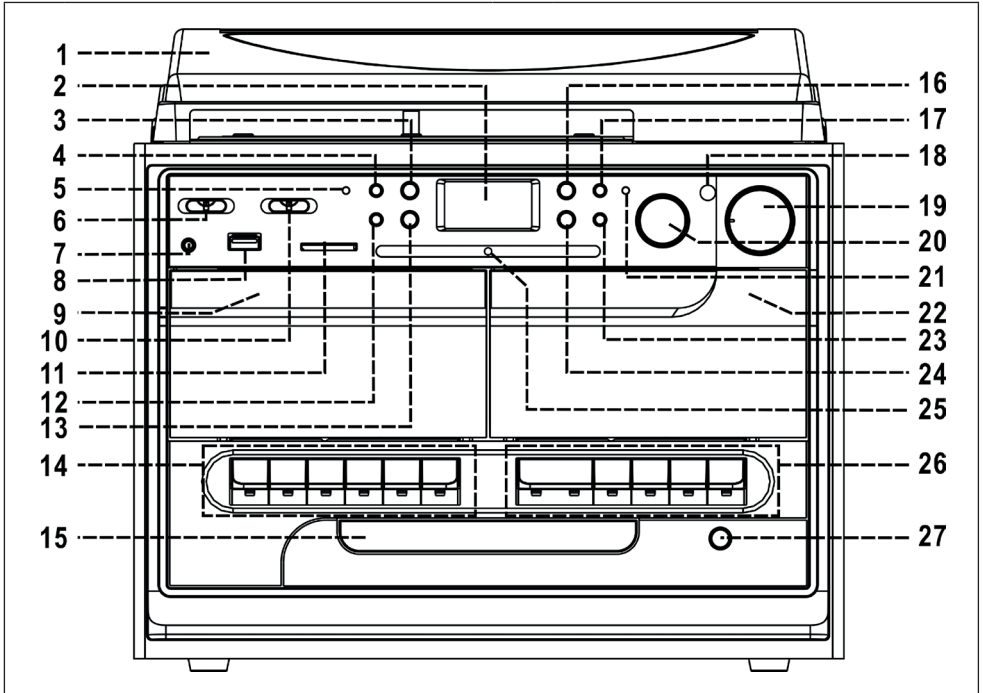


### VORSICHT

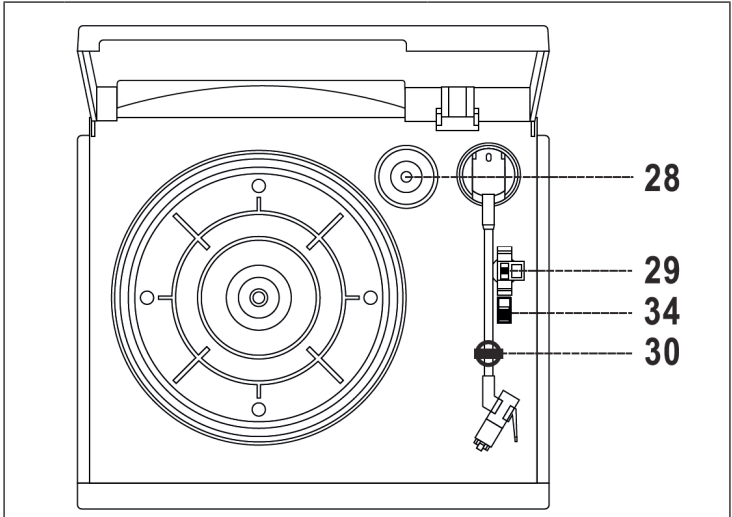
Verletzungsgefahr! Berühren Sie niemals die optische Linse im CD-Fach und schauen sie auch nicht in diese hinein.

- Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Laserprodukt der Klasse 1
- Die Verwendung von nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführten Steuerungen oder eine nicht autorisierte Modifikation des Geräts, kann zu einer schädlichen Freisetzung von Laserstrahlung führen.

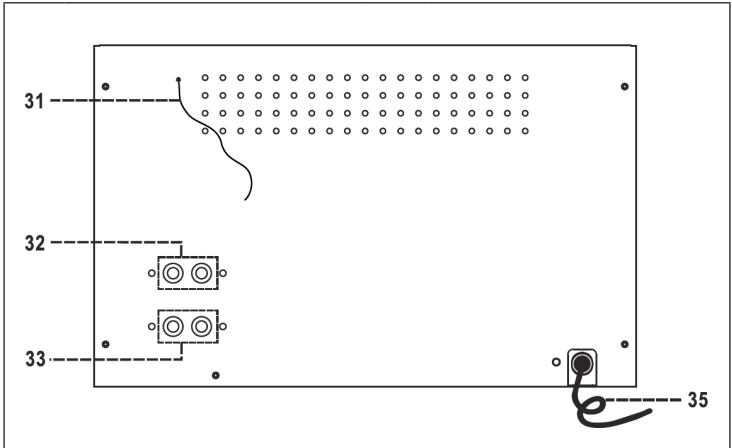
## GERÄTEÜBERSICHT



1	Staubschutz	15	CD-Fach
2	LCD-Anzeige	16	Wiedergabe/Pause/Stop
3	Aufnahme-Taste	17	Schallplatten-Taste
4	Quelle-Taste	18	Fernbedienungsempfänger
5	LED	19	Ein/Aus / Lautstärkeregler
6	Funktionswahlschalter	20	Frequenzregler
7	3,5 mm Kopfhöreranschluss	21	FM Stereo LED-Anzeige
8	USB-Anschluss	22	Kassettendecktür 2
9	Kassettendecktür 1	23	Synchronisations-Taste
10	Band/FM Stereowahl	24	Überspringen/vor
11	SD/MMC Kartenslot	25	FM-Frequenzbandanzeige
12	MP3 Ordner hoch	26	Tasten Kassettendeck 2
13	Überspringen/zurück	27	CD-Fach: öffnen/schließen
14	Tasten Kassettendeck 1		



28	Spindeladapter	30	Tonarmhalter
29	Geschwindigkeitsregler	34	Auto-Stopp ein/aus



31	FM-Antenne	33	Lautsprecheranschluss
32	Line-Ausgang	35	Netzkabel



## FERNBEDIENUNG

**Hinweis:** Die Fernbedienung benötigt zum Betrieb 2 AAA-Batterien. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten!

	1	Öffnen / Schließen	Taste drücken, um das CD-Fach zu öffnen oder zu schließen.
	2	INFO	Encodierungs-Bitrate wählen
	3	REC	Aufnahme / Kopieren
	4	PLAY MODE	Wiederholung / Intro / Zufallswiedergabe
	5	PROG.	Programmierte Wiedergabe
	6	Play/Pause	Wiedergabe / Pause
	7	Rückwärts spulen oder suchen	Überspringen oder Vorlauf
	7	Vorwärts spulen oder suchen	Überspringen oder Rücklauf
	8	Stop	Stop / Programmierte Wiedergabe beenden
	9	FOLDER	Ordner aufwärts
	10	SOURCE	CD- / USB- / SD-Modus
11	TS (Track Separation)	Titeltrennung während der Aufnahme	

---

## INBETRIEBNAHME

---

### Installation

- Entpacken Sie das Gerät und alle Teile und entfernen Sie die Schutzverpackungen/-folien
- Verbinden Sie das Gerät erste mit der Stromquelle, wenn alle anderen notwendigen Verbindungen sichergestellt wurden.
- Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen. Stellen Sie sicher, dass rund um das Gerät einige Zentimeter Luft sind.

### Abdeckung anbringen

- Drücken Sie die Metallklammern zur Rückseite.
- Verbinden Sie die Abdeckung mit der Metallklammer.
- Verbinden Sie das Scharnier der Abdeckung mit dem Hauptgerät.

### Stromanschluss

- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose und schließen Sie die Lautsprecher am Lautsprecheranschluss an.
- Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Reglers (19) bis zur Klick.
- Stellen Sie den Funktionswahlschalter (6) auf „Tuner“ und die Anzeige (2) schaltet sich ein. Das Gerät ist nun betriebsbereit und kann Musik wiedergeben.

---

## RADIO

---

### Manuelle Sendersuche

- Stellen Sie die Funktionswahltaste (6) auf „Tuner“ und wählen sie das gewünschte Band mit dem Bandwahlschalter (10).
- Drehen sie den Frequenzregler (18) um den gewünschten Sender zu erhalten.
- Regeln Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglern (19).

### FM-Stereo Empfang

- Stellen Sie den Bandwahlschalter (10) auf FM und die Sender werden in Mono empfangen. In manchen Fällen wird hierdurch der Empfang von schwachen Sendern verbessert.
- Stellen Sie den Bandwahlschalter (10) auf FM-St und die Sender werden in Stereo empfangen. Die FM-St LED leuchtet nun.

### Für bestmöglichen Empfang

- AM: Die Stabantenne kann bewegt und umpositioniert werden um die Empfangsqualität zu verbessern.
- FM: Die Wurfantenne sollte vollständig abgewickelt und ausgestreckt sein.

---

## CD/USB/SD/MP3 WIEDERGEBEN

---

Stellen Sie die Funktionswahltaste (6) auf „CD/USB/SD“ und drücken Sie „Open/close“ (27) zum Öffnen des CD-Fachs. Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben ein und schließen die Tür. Die CD wird durchsucht und auf der Anzeige erscheinen die Anzahl der Titel und die Spieldauer.

- Drücken Sie „Play/pause/stop“ (16) um die Wiedergabe des ersten Titels zu starten
- Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie „Play/pause/stop“ (16). Die Abspieldauer hält an. Drücken Sie zum Fortsetzen der Wiedergabe erneut „Play/pause/stop“ (16).
- Falls Sie „Play/pause/stop“ (16) für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten, wird die Wiedergabe gestoppt.
- Drücken Sie während der Wiedergabe „skip up“ (24) wechselt das Gerät zum nächsten Titel. Drücken Sie während der Wiedergabe „skip down“ (13) wechselt das Gerät zum Beginn des aktuellen Titels. Für schnellen Vorlauf/Rücklauf halten Sie die jeweilige Pfeiltaste gedrückt.

### Für MP3-CD

- Drücken Sie „Folder up“ (12) und die Ordnernummer erhöht sich.
- Drücken Sie „skip up/down“ (24,13) um die Titelnnummer zu ändern.
- Nachdem Sie den Titel gewählt haben, drücken Sie zum Starten der Wiedergabe „Play/pause/stop“ (16).

### ID3 (Titel/Album) Funktion über Fernbedienung

- Drücken Sie „Info“ während der MP3-Wiedergabe und die Titelinformation wird angezeigt. Drücken Sie zum Deaktivieren erneut „Info“.

## Wiederholung/Intro/Zufallswiedergabe

Drücken Sie „Play Mode“ vor oder während der Wiedergabe, um einen Titel, einen Ordner oder alle Titel in verschiedenen Modi wiederzugeben.

- Für CD: (1) Wiederholung 1 -> (2) Wiederholung alle Titel -> (3) Intro -> (4) Zufallswiedergabe -> (5) aus
- Für MP3-CD: (1) Wiederholung 1 -> (2) Wiederholung Ordner -> (3) Wiederholung alle Titel -> (4) Intro -> (5) Zufallswiedergabe -> (6) aus

## Programmierte CD-Wiedergabe über Fernbedienung

Sie können bis zu 32 CD/MP3-Titel in beliebiger Reihenfolge wiedergeben. Das Gerät muss sich dafür im Stopp-Modus befinden:

- Wechseln Sie in den CD/USB-Modus und stoppen Sie die Wiedergabe.
- Drücken Sie „PROG.“ und „PROG“ wird angezeigt. Des weiteren wird die Programm- und die Titelnummer angezeigt.
- Wählen Sie den gewünschten Titel mit (24,13).
- Drücken Sie „PROG.“ um den Titel der Programmierung hinzuzufügen.
- Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 für alle weiteren Titel.
- Haben Sie alle Titel der Wiedergabeliste hinzugefügt drücken Sie zum Starten der Wiedergabe (16).
- Zum Beenden der Wiedergabe drücken Sie „stop“ bis „PROG“ auf der Anzeige (2) erlischt.

**Hinweis:** Ist für den Titel kein Name festgelegt, wird „none“ oder „unknown“ auf der LCD-Anzeige (2) angezeigt. Die LCD-Anzeige (2) unterstützt nur englische Schriftzeichen. Anforderungen an MP3-Titel: MP3-Bitrate: 32 kbps ~ 256 kbps. Die Wiedergabeleistung variiert je nach Aufnahmequalität. Das Einlesen der CDs ist durch die längere Spieldauer auch länger.

---

## WIEDERGABE VON USB/SPEICHERKARTE

---

Das System ist in der Lage, MP3 Dateien die auf USB Speichermedien oder Speicherkarten sind, wiederzugeben.

- Stellen Sie die Funktionswahltaste (6) auf „USB/SD“ und wählen Sie mit der Quelle-Taste (4) „USB“ oder „Card“ aus.
- Schließen Sie einen USB-Speicher an oder legen Sie eine Speicherkarte ein.
- Legen Sie ein USB-Medium oder eine Speicherkarte falsch herum ein, kann dies das Gerät und/oder den Speicher beschädigen.
- Das Gerät liest das Medium nach dem Einlegen automatisch ein und zeigt die Anzahl der vorhandenen Titel an.
- Die Bedienung der Wiedergabe erfolgt wie bei der CD/MP3-CD.

**Hinweis:** Das Gerät kann MP3-Dateien nur über den USB-Anschluss erkennen und lesen. Falls Sie einen MP3-Player anschließen, kann er unter Umständen wegen abweichender Dateiformate nicht erkannt werden. Dies ist keine Fehlfunktion. Der USB-Anschluss unterstützt keine USB-Verlängerungskabel und kann auch nicht direkt mit einem PC verbunden werden.

---

## SCHALLPLATTE WIEDERGEBEN

---

- Entfernen Sie den Nadelschutz und lösen Sie den Tonarm vor dem Gebrauch vom Halter und befestigen Sie diesen nach Gebrauch wieder am Halter.
- Stellen Sie die Funktionswahltaste (6) auf „Phono“ und den „BT/Phono“-Schalter auf „PHONO“.
- Stellen Sie die Geschwindigkeit am Plattenteller-Geschwindigkeitsregler ein.
- Legen Sie die Schallplatte auf den Plattenteller (verwenden Sie den Spindeladapter falls notwendig).
- Heben Sie den Tonarm an und bewegen Sie diesen langsam zum Rand der Schallplatte. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen.
- Legen Sie den Tonarm auf die gewünschte Stelle der Schallplatte.
- Regeln Sie die Lautstärke.

- Am Ende der Schallplatte stoppt der Plattenteller automatisch. Heben Sie nun den Tonarm an und legen diesen auf den Halter.
- Um den Plattenteller manuell zu stoppen, heben Sie den Tonarm an und legen diesen auf den Halter.

**Hinweis:** Sollte die Schallplatte über Auto-Stopp-Bereiche verfügen und Auto-Stopp aktiv sein, hält der Plattenteller vor dem Ende der Schallplatte an. (Zum Aktivieren der Auto-Stopp-Funktion schalten Sie das Gerät aus und den Auto-Stopp-Schalter (34) auf ein). Beginnen Sie nun die Wiedergabe.

---

## LINE-AUSGANG

---

Sie können das Gerät an ein vorhandenes HiFi-System mittels Cinch-Kabel anschließen. Verwenden Sie hierzu den Line-Ausgang.

---

## KASSETTENWIEDERGABE

---

### Allgemeine Bedienung

Stopp/Auswerfen	Alle Funktionen stoppen. Ein weiteres Mal drücken zum Öffnen der Tür.
Schneller Vor- und Rücklauf	Drücken für schnelle Vor-/Rücklauf. Stopp drücken zum Beenden.
Wiedergabe	Drücken zur Wiedergabe.
Pause	Drücken zum Pausieren. Ein weiteres Mal drücken zum Fortsetzen.
Aufnahme (nur Deck 1)	Zusammen mit Wiedergabe drücken um die Aufnahme zu starten.

## Wiedergabe

- 1 Wählen Sie die Funktion „Tape“ (6).
- 2 Legen Sie eine Kassette ein.
- 3 Drücken Sie zur Wiedergabe „Play“.
- 4 Regeln Sie die Lautstärke (19).
- 5 Drücken Sie Pause falls Sie die Wiedergabe unterbrechen wollen.
- 6 Drücken Sie „Stop/eject“ falls Sie die Wiedergabe beenden wollen.

**Hinweis:** Es ist möglich eine Kassette nach der anderen wiederzugeben. Falls Sie „Pause“ & „Play“ an Deck 1 und „Play“ an Deck 2 drücken, wird zuerst Deck 1 automatisch nach Deck 2 wiedergegeben.

## Aufnahme von Kassette (Deck 2 zu Deck 1)

Sie können mit diesem Gerät Kassetten duplizieren. Dies erfolgt immer von Deck 1 (Wiedergabe) zu Deck 2 (Aufnahme).

### Synchronisation bei normaler Geschwindigkeit

- Wählen Sie die Funktion „Tape“ (6).
- Legen Sie eine bespielte Kassette in Deck 2 und eine leere in Deck 1 ein.
- Drücken Sie zuerst „Pause“ und dann „Record“ & „Play“ an Deck 1.
- Drücken Sie nun „Play“ an Deck 2 und drücken Sie Pause an Deck 1, um die Aufnahme zu starten.
- Drücken Sie am Ende „Pause“ an Deck 1 und „Stop“ an Deck 2.

### Synchronisation bei hoher Geschwindigkeit

Sie können auf Kassetten mit hoher Geschwindigkeit kopieren. Hierbei sparen Sie 2/3 der Zeit zur normalen Aufnahme.

- Stellen Sie „Dubbing“ (23) auf „Hi“ und führen das Kopieren wie oben beschrieben durch.
- Bei der Kopie bei hoher Geschwindigkeit kann es zu Tonstörungen kommen. Um diese zu verhindern, stellen Sie die Lautstärke auf Minimum.
- Regeln Sie „Dubbing“ (23) nicht während der Aufnahme, da dieses die Kassetten beschädigen kann.



### **Aufnahme von Radio**

- Wählen Sie die Funktion „Tuner“ (6).
- Wählen Sie den gewünschten Sender und legen Sie eine leere Kassette in Deck 1 ein.
- Drücken Sie „Record“ & „Play“ zum Starten der Aufnahme.
- Drücken Sie zum Beenden „Pause“ und dann „Stop/eject“.

### **Aufnahme von Schallplatte**

- Wählen Sie die Funktion „Phono“ (6).
- Legen Sie eine leere Kassette in Deck 1 ein.
- Drücken Sie zuerst „Pause“ und dann „Record“ & „Play“. Die Aufnahme ist nun auf Standby.
- Starten Sie nun die Wiedergabe der Schallplatte und drücken „Pause“ um die Aufnahme zu beginnen.
- Drücken Sie zum Beenden zuerst „Pause“ und dann „Stop/eject“ am Kassettendeck und legen dann den Tonarm zurück auf den Halter.

---


## MP3-DATEIEN VON CD/SCHALLPLATTE/ KASSETTE ERSTELLEN

---


Das Gerät kann von CD, Schallplatte und Kassette MP3-Dateien erstellen und auf USB oder SD/MMC-Karte speichern.

### CD encodieren


#### (1) Titel aufnehmen

- Geben Sie die CD wie gewohnt wieder
- Drücken Sie „Record“ (3) während der gewünschte Titel wiedergegeben wird
- Drücken Sie  & **REC** und die Anzeige blinkt während der Encodierung
- Nach der Encodierung stoppt die Wiedergabe.

#### (2) Komplette CD aufnehmen

- Legen Sie wie gewohnt eine CD ein und schließen das CD-Fach
- Drücken Sie „Record“ (3), nicht „Play“ & „Record“, da sonst nur ein Titel aufgenommen wird
- Drücken Sie  & **REC** und die Anzeige blinkt während der Encodierung.
- Nach der Encodierung stoppt die Wiedergabe.

#### (3) Programmiertes Encodieren

- Legen Sie wie gewohnt eine CD ein und schließen das CD-Fach
- Programmieren Sie die Wiedergabeliste (Siehe Programmierte CD-Wiedergabe über Fernbedienung) und drücken dann „play/pause/stop“ (16)
- Drücken Sie während der Wiedergabe zum Stoppen „play/pause/stop“ (16) für 2 Sekunden.
- Drücken Sie „Record“ (3),  & **REC** blinken während der Encodierung auf der Anzeige. Nach der Encodierung stoppt die Wiedergabe.

Hinweise:

- Die Aufnahmegeschwindigkeit beträgt 1:1 zur Wiedergabedauer.
- Im Kopiermodus werden nur MP3-Dateien kopiert.
- Das Gerät erstellt einen Ordner „audio“ zur Encodierung und einen Ordner „fcopy“ zum Kopieren.
- Das Aufnahmeformat ist voreingestellt - MP3-Bitrate: 128 kbps, 44.1 kHz.
- Kein Titel wird während der Encodierung aufgenommen.
- Um die Aufnahme zu unterbrechen, drücken Sie erneut „Record“.
- Die Dateien werden auf USB gespeichert, falls USB und Speicherkarte eingelegt sind.
- Es können nur komplette Titel von USB/SD kopiert werden. Wird der Kopiervorgang unterbrochen, wird kein Titel auf USB oder SD/MMC-Karte gespeichert.


#### (4) MP3-Datei kopieren

Ist eine MP3-CD statt einer Audio-CD eingelegt kopiert das Gerät diese Dateien auf USB/SD, wenn Sie „Record“ (3) drücken. Die Bedienung ist wie oben erläutert. Sobald MP3-Dateien erkannt werden, werden diese kopiert.


Hinweise:

- Die Dateien werden auf USB gespeichert, falls USB und Speicherkarte eingelegt sind.
- Wenn Sie während der Wiedergabe von USB oder SD „Record“ drücken wird der aktuelle Titel von USB zu SD oder von SD zu USB kopiert.

#### Schallplatte encodieren

- Schließen Sie einen USB-Speicher mit ausreichend freiem Speicher an.
- Wählen Sie die Funktion „Phono“ (6) und drücken Sie danach sofort „Record“ (3).
- Die LCD-Anzeige (2) zeigt blinkend „USB“ an und danach während der Encodierung  & **REC**.
- Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten Schallplattentitel.
- Drücken Sie zum Beenden „Record“ (3), das Display hört auf zu blinken und zeigt „Phono“ an.

## Kassette encodieren

- Schließen Sie einen USB-Speicher mit ausreichend freiem Speicher an.
- Wählen Sie die Funktion „Tape“ (6) und drücken Sie danach sofort „Record“ (3).
- Die LCD-Anzeige (2) zeigt blinkend „USB“ an und danach während der Encodierung  & **REC**.
- Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten Kassetten-titel.
- Drücken Sie zum Beenden „Record“ (3), das Display hört auf zu blinken und zeigt „Tape“ an.

## Datei von USB zu SD oder andersherum kopieren

Sie können durch Drücken von „Record“ (3) Datei von USB zu SD/MMC-Karte kopieren:

(1) Einen Titel kopieren (Kopie von SD-Karte zu USB)

- Geben Sie den Titel wie gewohnt von SD/MMC-Karte wieder
- Drücken Sie während der gewünschte Titel gespielt wird „Record“ (3). Das Gerät zeigt während der Encodierung & an
- Nach dem Kopieren stoppt die Wiedergabe.

(2) Alle Titel kopieren (Kopie von SD-Karte zu USB)

- Wechseln Sie in den SD-Modus und legen die zu kopierende Speicherkarte ein.
- Nachdem die Speicherkarte eingelesen wurde und drücken Sie „Record“ (3). Das Gerät zeigt während der Encodierung & an.
- Nach dem Kopieren stoppt die Wiedergabe.

## Encodierungs-Bitrate (über Fernbedienung)

Sie könne die Bitrate nach Ihren Wünschen zu Qualität und Speicherplatz einstellen. Der Bereich ist 32/64/96/128/192/256 kbps.

- Wählen Sie „Phono“ (6) und verbleiben Sie im Stopp-Modus.
- Drücken Sie „Info“ und auf der LCD-Anzeige (2) wird die Standard-Bitrate (128 kbps) angezeigt.
- Stellen Sie mit (13,24) die Bitrate ein.
- Drücken Sie zum Bestätigen erneut „Info“ und die Anzeige zeigt wieder „Phono“ an.

## Titeltrennung (über Fernbedienung)

Sie können die von Schallplatte zu USB/SD aufgenommene Musik in Titel aufteilen. Jedes Mal wenn Sie Spurtrennungstaste drücken, wird eine neue Datei/Titel erzeugt. Der Text „PHONO“ bzw. „TAPE“ blinkt zur Bestätigung kurz auf der Anzeige (2).

---

## DATEIEN VON USB/SD-KARTE LÖSCHEN

---

### Eine Datei löschen

- Wählen Sie den USB- oder SD-Modus.
- Drücken und halten Sie „Info“ für 3 Sekunden und auf der Anzeige (2) erscheint (del ---001).
- Wählen Sie nun mittels (13,24) die zu löschende Datei.
- Drücken Sie „REC“ und wählen Sie dann mittels (13/24) „yes/no“ (ja/nein).
- Drücken Sie zur Bestätigung der Eingabe „REC“.

### Alle Dateien löschen (über Fernbedienung)

- Wählen Sie den USB- oder SD-Modus.
- Drücken und halten Sie „Info“ für 3 Sekunden und auf der Anzeige (2) erscheint (del ---001).
- Drücken und halten Sie „Info“ ein weiteres Mal und es wird blinkend „format y/n“ angezeigt. Wählen Sie nun mittels (13/24) y (ja) oder n (nein).
- Drücken Sie zur Bestätigung der Eingabe „REC“.

### Hinweise

- Ein USB-Speicher oder eine SD/MMC-Speicherkarte werden vollständig formatiert, wenn alle Dateien gelöscht werden sollen.
- Drücken Sie „Stop“ um den Löschmodus zu verlassen.

### Entnehmen von USB/Speicherkarte

Um ein Speichermedium zu entnehmen, muss das Gerät zuerst ausgeschaltet oder in einen anderen Modus z.B. CD, Kassette, Schallplatte geschaltet werden. Ziehen Sie einen USB-Speicher ab oder ziehen Sie die Speicherkarte gerade aus dem Kartenslot.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

Die vollständige Konformitätserklärung des Herstellers finden Sie unter folgendem Link:  
<https://use.berlin/10000109>

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## CONTENT

---

Technical Data	24
Safety Instructions	25
Product Overview	27
Remote Control	29
Commissioning	30
Radio	31
Playing CD/USB/SD/MP3	32
Playback from USB / Memory Card	34
Record Playback	34
Line Output	35
Cassette Playback	35
Create MP3 Files from CD/Recording/Cassette	38
Deleting Files from USB/SD Card	41
Hints on Disposal	42
Declaration of Conformity	42

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10000109
Connections	<ul style="list-style-type: none"> <li>• USB port (front side)</li> <li>• SD/MMC slot (front side)</li> <li>• Stereo set Cinch Line output</li> <li>• Stereo set Cinch speaker output</li> <li>• 3.5 mm jack headphone output (front panel)</li> </ul>
Compatible file format	MP3
Disc Formats	CD, MP3-CD, Schallplatte
Encoding bit rate	128 kbps, 44.1 kHz
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Dimensions device	31,8 x 28,5 x 28,5 cm
Dimensions loudspeaker	14,7 x 22,5 x 14,2 cm
Scope of delivery	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Device</li> <li>• Loudspeaker (2x)</li> <li>• Remote control</li> <li>• Operating instructions</li> </ul>



---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General safety instructions



#### CAUTION

Risk of injury. Do not listen to music at excessive volume as this may result in a loss of hearing.

- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Only put CDs in the CD compartment.
- Never open the device cover. Do not attempt to repair the device by yourself.
- Consult qualified personnel for repairs. The device does not contain user-serviceable device components.
- Improper handling may damage the device and therefore void the warranty.

### Power Connection

- Use only the supplied power adapter. Use of any other adapter will void the warranty and / or cause irreparable damage to the device.
- Unplug the device from the main power supply during thunderstorms.
- Be sure to turn off the power before unplugging the power cord.
- If you are using a multiple socket power strip or the plug as a splitting device, ensure that the plugs are always accessible and ready for use.
- Never throw batteries into an open fire and do not attempt to open their outer shells.
- Batteries are harmful if swallowed and should therefore be stored out of the reach of small children.

## Ventilation

- Do not block or cover the ventilation holes, vents, or openings of the unit with anything, such as carpet, cloth, or similar, as otherwise the openings may not be able to ensure functionality and / or ventilation for safe use.
- The bottom of the unit may become warm if the unit is used for an extended period of time. This is normal.

## Location

- Make sure the unit is standing on a flat and stable surface.
- Do not place the device more than 4.5 feet (1.4 meters) away from the nearest outlet. Make sure that the power cord and speaker cords do not create a tripping hazard.
- Place the device at least 3.25 feet (1 meter) away from other electrical devices in order to avoid noise interference.
- Place the device within the range of external BT devices (for example, iPod / iPhone / iPad / Android devices / computers, etc.). The range is (without obstacles) a maximum of 33 feet (10 meters).
- Make sure the device has enough room for the antenna to be properly aligned.
- Never place the unit directly on antique or polished surfaces.

## Notes on the laser

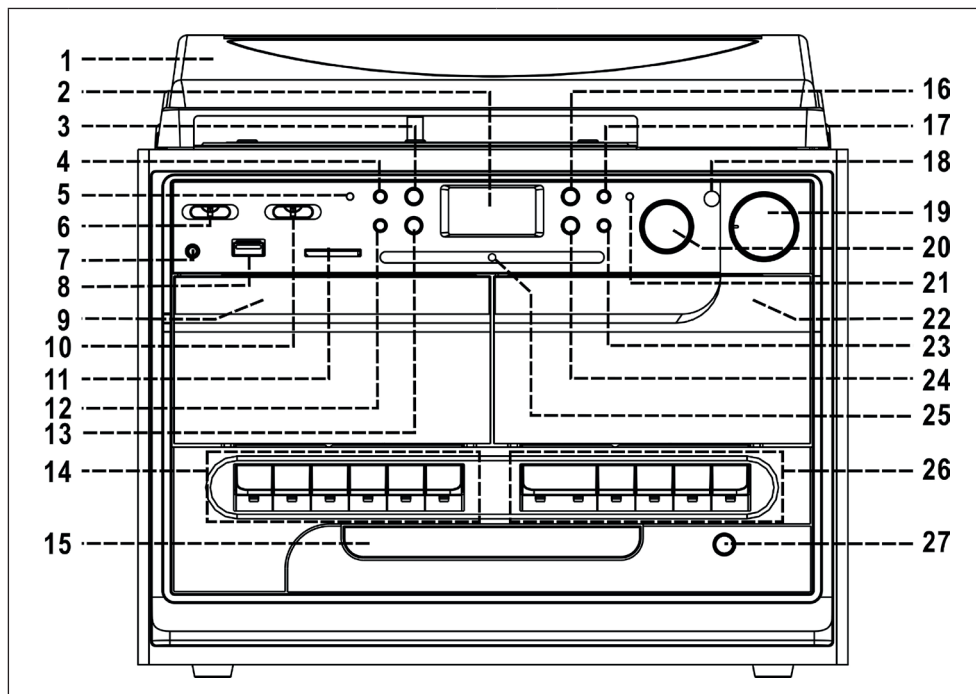


### CAUTION

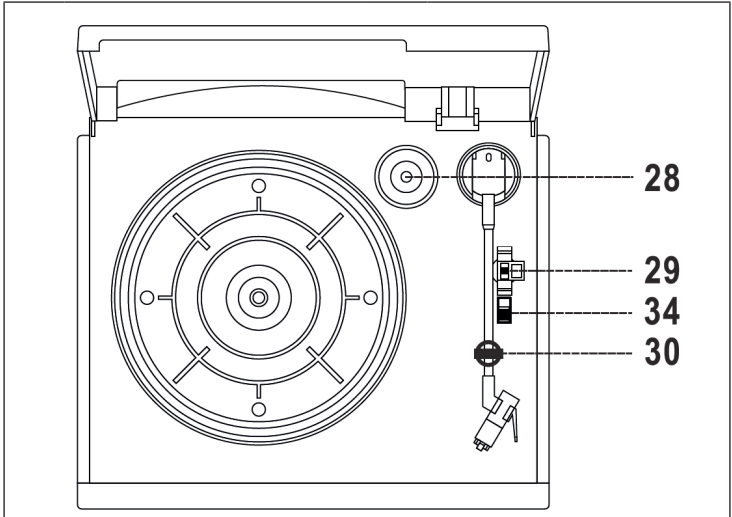
Risk of injury. Never touch the optical lens in the CD compartment or look directly into it.

- This device is a Class 1 laser product
- The use of controls not listed in the operating instructions or unauthorized modification of the unit may result in the harmful release of laser radiation.

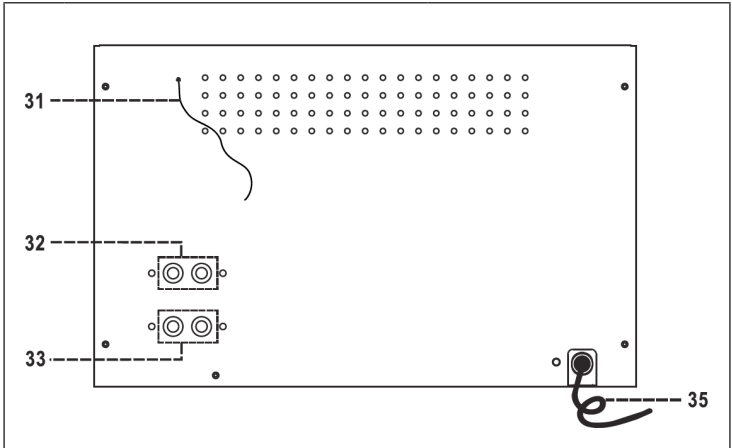
## PRODUCT OVERVIEW



1	Dust protection	15	CD tray
2	LCD display	16	Play/Pause/Stop
3	Record button	17	Record button
4	Source button	18	Remote control receiver
5	LED	19	On/Off / Volume control
6	Function selector switch	20	Frequency controller
7	3.5 mm headphone jack	21	FM Stereo LED display
8	USB connection	22	Cassette ceiling door 2
9	Cassette ceiling door 1	23	Sync button
10	Band/FM Stereo selection	24	Skip/forward
11	SD/MMC card slot	25	FM frequency band display
12	MP3 folder up	26	Cassette deck 2 buttons
13	Skip/back	27	CD tray: open/close
14	Cassette deck 1 buttons		



28	Spindle adaptor	30	Tonearm holder
29	Speed controller	34	Auto stop on/off switch



31	FM antenna	33	Speaker socket
32	Line out socket	35	AC line cord

## REMOTE CONTROL

**Note:** The remote control requires 2 AAA batteries to operate. The batteries are not included in the delivery!

	1	Open / Close	Press key to open or close the CD tray.
	2	INFO	Select encoding bitrate
	3	REC	Record / Copy
	4	PLAY MODE	Repeat / Intro / Shuffle
	5	PROG.	Programmed playback
	6	Play/Pause	Play / Pause
	7	Rewind or search	Skip or fast forward
		Fast forward or search	Skip or Rewind
	8	Stop	Stop / Stop programmed playback
	9	FOLDER	Folder up
	10	SOURCE	CD / USB / SD mode
11	TS (Track Separation)	Title separation during recording	

---

## COMMISSIONING

---

### Installation

- Unpack the device and all parts and remove the protective packaging/foil
- Connect the unit to the power source first when all other necessary connections have been made.
- Do not cover the air vents. Make sure that there is a few inches of air around the unit.

### Attaching the cover

- Push the metal clips to the back.
- Connect the cover to the metal clips.
- Connect the hinge of the cover to the main unit.

### Power connection

- Connect the power cord to a wall outlet and connect the speakers to the speaker terminal.
- Turn the control knob (19) until it clicks.
- Set the function selector switch (6) to „Tuner“ and the display (2) switches on. The unit is now ready for operation and can play music.

---

## RADIO

---

### Manual station search

- Set the function selection key (6) to „Tuner“ and select the desired band with the band selector (10).
- Turn the frequency control knob (18) to obtain the desired station.
- Adjust the volume with the volume control (19).

### FM-stereo reception

- Set the band selector switch (10) to FM and the stations are received in mono. In some cases this will improve reception of weak stations.
- Set the band selector (10) to FM-St and the stations are received in stereo. The FM-St LED now lights up.

### For best possible reception

- AM: The rod antenna can be moved and repositioned to improve the reception quality.
- FM: The throwing antenna should be completely unwound and stretched out.

---

## PLAYING CD/USB/SD/MP3

---

Set the function selection button (6) to „CD/USB/SD“ and press „Open/close“ (27) to open the CD compartment. Insert a CD with the printed side facing up and close the door. The CD is searched and the display shows the number of tracks and the playing time.

- Press „Play/pause/stop“ (16) to start playback of the first track
- To interrupt playback, press „Play/pause/stop“ (16). The playback time stops. Press „Play/pause/stop“ (16) again to resume playback.
- If you press and hold „Play/pause/stop“ (16) for more than 2 seconds the playback will be stopped.
- Press „skip up“ (24) during playback to change to the next track. If you press „skip down“ (13) during playback the unit will change to the beginning of the current track. For fast forward/rewind press and hold the respective arrow button.

### For MP3 CD

- Press „Folder up“ (12) and the folder number will increase.
- Press „skip up/down“ (24,13) to change the title number.
- After you have selected the title, press „Play/pause/stop“ (16) to start playback.

### ID3 (Title/Album) Function via remote control

- Press „Info“ during MP3 playback and the track information is displayed. Press „Info“ again to deactivate.



## Repeat/Intro/Random Playback

Press „Play Mode“ before or during playback to play a track, a folder or all tracks in different modes.

For CD: (1) repeat 1 -> (2) repeat all tracks -> (3) intro -> (4) random -> (5) off  
 For MP3 CD: (1) Repeat 1 -> (2) Repeat folder -> (3) Repeat all tracks -> (4) Intro -> (5) Random playback -> (6) off

## Programmed CD playback via remote control

You can play up to 32 CD/MP3 tracks in any order. The unit must be in stop mode to do this:

- Switch to CD/USB mode and stop playback.
- Press „PROG.“ and „PROG“ is displayed. The program and track number will also be displayed.
- Select the desired track with (24,13).
- Press „PROG.“ to add the title to the programming.
- Repeat steps 3 and 4 for all other titles.
- When you have added all songs to the playlist press (16) to start playback.
- To stop playback press „stop“ until „PROG“ disappears from the display (2).

**Note:** If no name is set for the title, „none“ or „unknown“ will be displayed on the LCD (2). The LCD display (2) supports English characters only. MP3 title requirements: MP3 bit rate: 32 kbps ~ 256 kbps. Playback performance varies depending on recording quality. CD reading also takes longer due to the longer playing time.

---

## PLAYBACK FROM USB / MEMORY CARD

---

The system is capable of playing MP3 files stored on USB memory devices or memory cards.

- Set the function selection button (6) to „USB/SD“ and select „USB“ or „Card“ with the source button (4).
- Connect a USB memory or insert a memory card.
- Inserting a USB media or memory card the wrong way round may damage the device and/or memory.
- The unit automatically reads the media after it is inserted and displays the number of available tracks.
- Playback is operated in the same way as for CD/MP3 CD.

**Note:** The unit can detect and read MP3 files only through the USB port. If you connect an MP3 player, it may not be recognized due to different file formats. This is not a malfunction. The USB port does not support USB extension cables and cannot be connected directly to a PC.

---

## RECORD PLAYBACK

---

- Remove the needle guard and detach the tonearm from the holder before use and reattach it to the holder after use.
- Set the function selection button (6) to „Phono“ and the „BT/Phono“ switch to „PHONO“.
- Adjust the speed on the turntable speed control knob.
- Place the record on the turntable (use the spindle adapter if necessary).
- Lift the tonearm and move it slowly to the edge of the record. The turntable will begin to spin.
- Place the tonearm in the desired position on the record.
- Adjust the volume.

- At the end of the record the turntable stops automatically. Now lift the tone arm and place it on the holder.
- To stop the turntable manually, lift the tonearm and place it on the holder.

**Note:** If the record has auto-stop areas and auto-stop is active, the turntable will stop before the end of the record. (To activate the auto-stop function turn the power off and set the auto-stop switch (34) to on). Now start playback.

---

## LINE OUTPUT

---

You can connect the unit to an existing Hi-Fi system using a cinch cable. Use the line output for this purpose.

---

## CASSETTE PLAYBACK

---

### General operation

Stop/eject	Stop all functions. Press again to open the door.
Fast forward and rewind	Press for fast forward/reverse. Press stop to exit.
Playback	Press to play.
Break	Press to pause. Press again to resume.
Recording (deck 1 only)	Press together with Playback to start recording.

## Playback

- 1 Select the „Tape“ function (6).
- 2 Insert a cassette.
- 3 Press „Play“ for playback.
- 4 Adjust the volume (19).
- 5 Press Pause if you want to interrupt the playback.
- 6 Press „Stop/eject“ if you want to stop playback.

**Note:** It is possible to play back one cassette after the other. If you press „Pause“ & „Play“ on deck 1 and „Play“ on deck 2, deck 1 will automatically play back to deck 2 first.

## Recording from Cassette (Deck 2 to Deck 1)

You can duplicate cassettes with this equipment. This is always done from deck 1 (playback) to deck 2 (recording).

### Synchronization at normal speed

- Select the „Tape“ function (6).
- Insert a recorded cassette into deck 2 and an empty one into deck 1.
- First press „Pause“ and then „Record“ & „Play“ on deck 1.
- Now press „Play“ on deck 2 and press Pause on deck 1 to start recording.
- At the end press „Pause“ on deck 1 and „Stop“ on deck 2.

### Synchronization at High Speed

You can copy to cassettes at high speed. This saves 2/3 of the time required for normal recording.

- Set „Dubbing“ (23) to „Hi“ and copy as described above.
- Sound may be distorted when copying at high speed. To prevent this, set the volume to minimum.
- Do not adjust „Dubbing“ (23) during recording as it may damage the cassettes.

## Recording from radio

- Select the function „Tuner“ (6).
- Select the desired station and insert an empty cassette into deck 1.
- Press „Record“ & „Play“ to start recording.
- Press „Pause“ & „Stop/eject“ to stop.

## Recording from Record

- Select the „Phono“ function (6).
- Insert an empty cassette into deck 1.
- Press „Pause“ first and then „Record“ & „Play“. The recording is now in standby.
- Now start playing the record and press „Pause“ to start recording.
- To stop, press „Pause“ first and then „Stop/eject“ on the cassette deck, then place the tonearm back on the holder.

---


## CREATE MP3 FILES FROM CD/RECORDING/ CASSETTE

---


The device can create MP3 files from CD, record and cassette and store them on USB or SD/MMC card.

### CD Encoding


#### (1) Include title

- Play the CD as usual
- Press „Record“ (3) while the desired track is playing
- Press  & **REC** and the display flashes during encoding
- After encoding, playback stops.

#### (2) Recording a complete CD

- Insert a CD as usual and close the CD tray
- Press „Record“ (3), not „Play“ & „Record“, otherwise only one title will be recorded
- Press  & **REC** and the display flashes during encoding.
- After encoding, playback stops.

#### (3) Programmed encoding

- Insert a CD as usual and close the CD tray
- Program the playlist (See Programmed CD Playback via Remote Control) and press „play/pause/stop“ (16)
- During playback, press „play/pause/stop“ (16) for 2 seconds to stop.
- Press „Record“ (3),  & **REC** are blinking on the display during encoding. After encoding, playback stops.

Notes:

- The recording speed is 1:1 to playback time.
- In copy mode, only MP3 files are copied.
- The unit creates an „audio“ folder for encoding and an „fcopy“ folder for copying.
- The recording format is preset MP3 bit rate: 128 kbps, 44.1 kHz.
- No title is recorded during encoding.
- To stop recording, press „Record“ again.
- Files are saved to USB if USB and memory card are inserted.
- Only complete titles can be copied from USB/SD. If copying is interrupted, no title will be saved to USB or SD/MMC card.



#### (4) Copy MP3 file

If an MP3 CD is inserted instead of an audio CD, the device copies these files to USB/SD when you press „Record“ (3). The operation is as explained above. When MP3 files are detected, they will be copied.


Notes:

The files are saved to USB if USB and memory card are inserted. If you press „Record“ during USB or SD playback, the current track will be copied from USB to SD or SD to USB.

#### Record Encoding

- Connect a USB memory with sufficient free space.
- Select the „Phono“ function (6) and then press „Record“ (3) immediately.
- The LCD display (2) will show flashing „USB“ and then  &  during encoding .
- Start playback of the desired record titles.
- To stop, press „Record“ (3), the display stops blinking and shows „Phono“.

### Encoding a cassette

- Connect a USB memory with sufficient free space.
- Select the „Tape“ function (6) and then press „Record“ (3) immediately.
- The LCD display (2) will flash „USB“ and then during encoding  & **(REC)**.
- Start playback of the desired cassette titles.
- To stop, press „Record“ (3), the display will stop flashing and show „Tape“.

### Copy file from USB to SD or vice versa

You can copy file from USB to SD/MMC card by pressing „Record“ (3):

(1) Copy a track (copy from SD card to USB)

- Play the title as usual from SD/MMC card
- Press „Record“ (3) while the desired track is playing. The unit will display & during encoding
- After copying, playback stops.

(2) Copy all tracks (copy from SD card to USB)

- Switch to SD mode and insert the memory card to be copied.
- After the memory card has been read in, press „Record“ (3). The unit will display & during encoding.
- After copying, playback stops.

### Encoding bit rate (via remote control)

You can set the bitrate according to your wishes regarding quality and storage space. The range is 32/64/96/128/192/256 kbps.

- Select „Phono“ (6) and remain in stop mode.
- Press „Info“ and the LCD display (2) will show the standard bit rate (128 kbps).
- Set the bit rate with (13,24).
- Press „Info“ again to confirm and the display will show „Phono“ again.



### Title separation (via remote control)

You can split the music recorded from vinyl to USB/SD into tracks. A new file/track is created each time you press the Split button. The text „PHONO“ or „TAPE“ flashes briefly on the display (2) to confirm.

---

## DELETING FILES FROM USB/SD CARD

---

### Delete a file

- Select the USB or SD mode.
- Press and hold „Info“ for 3 seconds and the display (2) shows (del ---001).
- Now select the file to be deleted with (13,24).
- Press „REC“ and then select „yes/no“ with (13/24).
- Press „REC“ to confirm the entry.

### Deleting all files (via remote control)

- Select the USB or SD mode.
- Press and hold „Info“ for 3 seconds and the display (2) shows (del ---001).
- Press and hold „Info“ once more and „format y/n“ flashes. Now select with (13/24) y (yes) or n (no).
- Press „REC“ to confirm the input.

### Notes

- A USB memory or SD/MMC memory card is fully formatted when all files are to be deleted.
- Press „Stop“ to exit the delete mode.

### Removing USB Memory Card

To remove a storage medium, the device must first be switched off or switched to another mode, e.g. CD, cassette, record. Pull out a USB memory or pull the memory card straight out of the card slot.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---



**Manufacturer:**  
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**  
Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

The complete declaration of conformity of the manufacturer can be found at the following link:  
<https://use.berlin/10000109>

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Datos técnicos	44
Indicaciones de seguridad	45
Visión general del dispositivo	47
Mando a distancia	49
Puesta en marcha	50
Radio	51
Reproducción CD/USB/SD/MP3	52
Reproducción de USB y tarjetas de memoria	54
Tocadiscos	54
Salida Line	55
Reproducción de casete	55
Generar archivos MP3 a partir de CD/disco/casete	58
Eliminar archivos de USB/tarjeta SD	61
Retirada del aparato	62

## DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10000109
Conexiones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puerto USB (delantero)</li> <li>• Ranura SD/MMC (delantera)</li> <li>• Cable RCA de salida de audio estéreo</li> <li>• Cable RCA para salida de altavoces estéreo</li> <li>• Conexión 3,5 mm para salida de auriculares (delantero)</li> </ul>
Formatos compatibles	MP3
Formato de disco	CD, MP3-CD, disco de vinilo
Tasa de bits de codificación	128 kbps, 44.1 kHz
Suministro eléctrico	230 V ~ 50 Hz
Dimensiones	31,8 x 28,5 x 28,5 cm
Peso	14,7 x 22,5 x 14,2 cm
Contenido del envío	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispositivo</li> <li>• Altavoces (x2)</li> <li>• Mando a distancia</li> <li>• Manual de instrucciones</li> </ul>

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Advertencias generales de seguridad



#### ATENCIÓN

Riesgo de lesiones. No escuche la música a un volumen demasiado alto, pues podría provocar daños auditivos.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Introduzca solo CD en el compartimento.
- Nunca abra la tapa del aparato ni intente realizar usted mismo reparaciones en el mismo.
- Contacte con personal cualificado en caso de reparaciones. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.
- Un uso inadecuado puede provocar daños en el aparato y conllevaría a la cancelación de la garantía.

### Toma para suministro eléctrico

- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación contenida en el envío. El uso de otra fuente de alimentación puede provocar la cancelación de la garantía y/o daños irreparables en el aparato.
- En caso de tormenta, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de desconectar el enchufe.
- Si utiliza una base múltiple o el enchufe como dispositivo de desconexión, debe tener en cuenta que siempre deba estar accesible y listo para funcionar.
- Nunca tire las pilas al fuego ni intente abrir la carcasa protectora.
- Las pilas son nocivas si se ingieren y deben guardarse fuera del alcance de los niños.

## Ventilación

- Nunca bloquee ni tape los orificios de ventilación, agujeros o aperturas del aparato con objetos como alfombras, paños o similares, pues podrían poner en riesgo su funcionalidad y/o ventilación en cuanto a un uso seguro.
- La parte inferior del aparato puede calentarse si se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado. Se trata de un fenómeno normal.

## Lugar de instalación

- Asegúrese de que el aparato se sitúe sobre una superficie estable y plana.
- Coloque el aparato a un máximo de 1,4 metros de la toma de corriente más cercana. Asegúrese de que el cable de alimentación y el cable del altavoz no provoquen tropiezos.
- Coloque el aparato al menos a un metro de otros dispositivos eléctricos para evitar interferencias.
- Coloque el aparato de tal manera que se encuentre dentro del alcance de los dispositivos BT (por ejemplo iPod/iPhone/iPad/dispositivos Android/ordenador, etc.). El alcance (sin obstáculos) es de un máximo de 10 metros (33 pies).
- Asegúrese de que el aparato tenga suficiente espacio hacia arriba para que la antena se pueda orientar correctamente.
- Nunca coloque el aparato sobre superficies antiguas o enceradas.

## Indicaciones sobre el láser

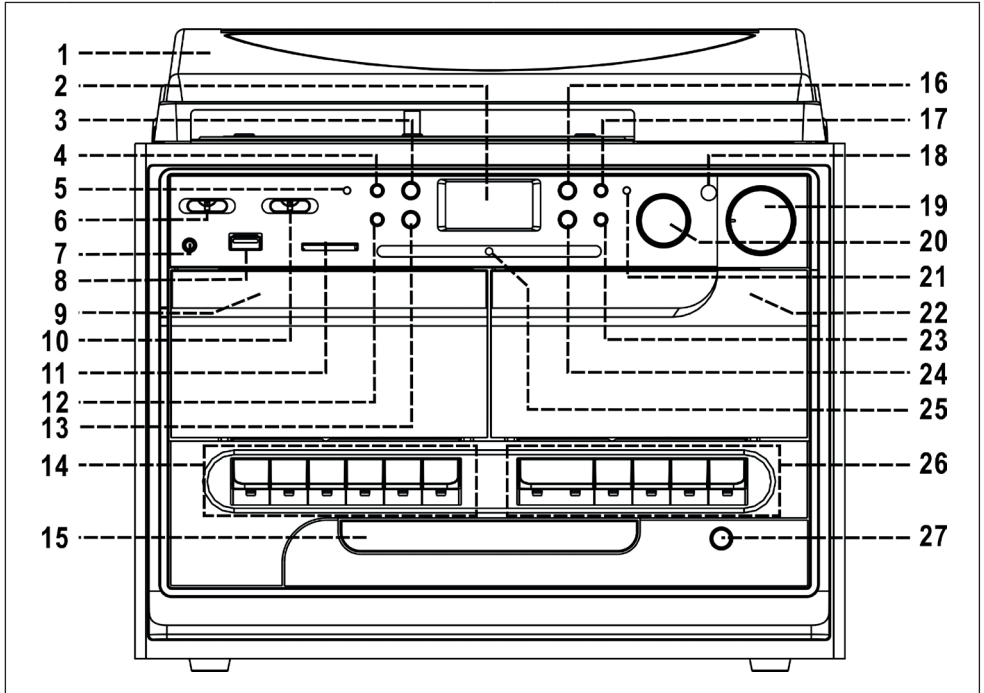


### ATENCIÓN

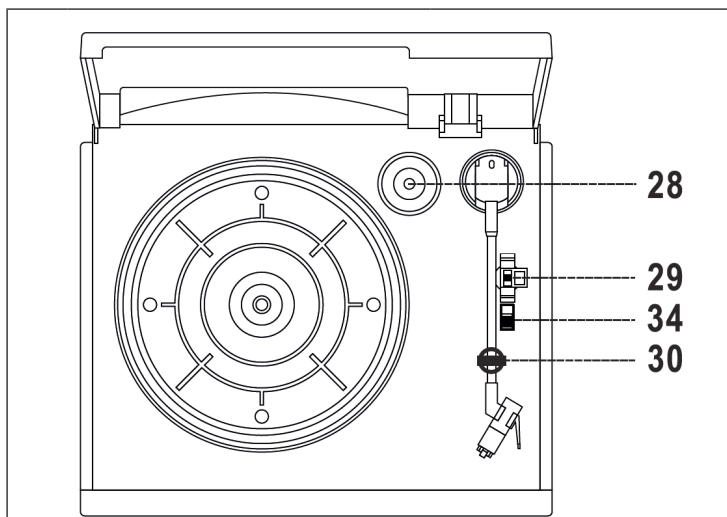
Riesgo de lesiones. Nunca toque la lente óptica del compartimento del CD y no la mire directamente.

- Este aparato es un producto láser de clase 1.
- El uso de mandos no incluidos en el manual de instrucciones o la ejecución de modificaciones no autorizadas del aparato puede provocar la liberación de radiación láser.

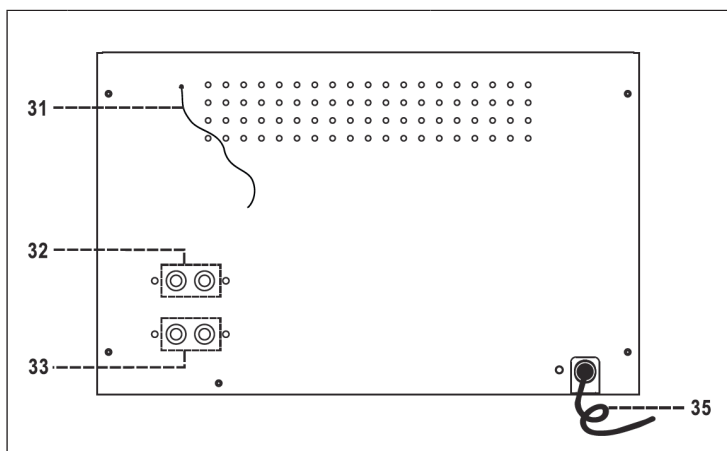
## VISIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO



1	Protección antipolvo	15	Compartimento para CD
2	Display LCD	16	Play/Pause/Stop
3	Grabar	17	Selección Tocadiscos
4	Fuente	18	Receptor del mando a distancia
5	Indicador	19	On/off / control volumen +/-
6	Selección de función	20	Sintonizador
7	Conexión 3,5 mm para auriculares	21	Indicador LED FM estéreo
8	Conexión USB	22	Casetera 2
9	Casetera 1	23	Sincronización a gran velocidad
10	Selección banda/FM estéreo	24	Avanzar
11	Ranura tarjeta SD/MMC	25	Indicador LED de frecuencia de banda FM
12	Carpeta principal MP3	26	Botones casetera 2
13	Retroceder	27	CD: abrir/cerrar
14	Botones casetera 1		



28	Adaptador de la aguja	30	Sujeción del brazo giratorio
29	Regulador de la velocidad del tocadiscos	34	Auto stop on/off switch



31	Antena retráctil FM	33	Salida en altavoz
32	Salida en línea (RCA)	35	Cable de alimentación



## MANDO A DISTANCIA

**Nota:** El mando funciona con dos pilas AAA no incluidas.

	1	Abrir/cerrar	Pulse esta tecla para abrir o cerrar el compartimento del CD
	2	INFO	Seleccionar la tase de bit para la codificación
	3	REC	Grabar/ copiar
	4	PLAY MODE	Repetir / intro / reproducción aleatoria
	5	PROG.	Reproducción programada
	6	Play/Pause	Reproducción / Pasua
	7	Rebobinar o sintonizar	Saltar o avance rápido
		Adelantar o sintonizar	Retroceder o rebobinar
	8	Stop	Stop / finalizar la reproducción programada
	9	FOLDER	Carpeta hacia arriba
	10	SOURCE	Modo CD/USB/SD
11	TS (Track separation)	Separación de las pistas durante la grabación	

---

## PUESTA EN MARCHA

---

### Instalación

- Desembale el aparato y sus piezas y retire los plásticos de protección.
- Conecte el aparato a una red eléctrica una vez se hayan realizado el resto de conexiones.
- No cubra las ranuras de ventilación. Asegúrese de que alrededor del aparato hay suficiente espacio.

### Colocar la tapa

- Presione la patilla de metal situada en la parte trasera.
- Conecte la tapa a la patilla de metal.
- Conecte la bisagra de la tapa al dispositivo.

### Conexión a la red eléctrica

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente y los altavoces a su conector correspondiente.
- Encienda el aparato girando el regulador (19) hasta que escuche un clic.
- Coloque el interruptor de selección (6) en "Tuner" y el display (2) se encenderá. El dispositivo está activo y puede reproducir música.

---

## RADIO

---

### Búsqueda manual:

- Coloque el interruptor de selección (6) en "Tuner" y seleccione la banda deseada con el interruptor de banda (10).
- Gire el sintonizador (18) para sintonizar la emisora deseada.
- Controle el volumen con el regulador (19).

### Recepción FM y FM estéreo:

- Ajuste el interruptor de banda (10) en FM y las emisoras se reproducirán en mono. En muchos casos, la recepción de emisoras con señal débil se mejorará.
- Ajuste el interruptor de banda (10) en FM-St y las emisoras se reproducirán en estéreo. EL LED FM-St se iluminará.

### Para una recepción óptima

- AM: la antena de varilla puede cambiar de posición para mejorar la calidad de la recepción de señal.
- FM: la antena flexible debe desenrollarse completamente y estirarse.

---

## REPRODUCCIÓN CD/USB/SD/MP3

---

Coloque el interruptor de selección (6) en "CD/USB/SD" y pulse "Open/close" (27) para abrir el compartimento del CD. Coloque un CD con la cara impresa hacia arriba y cierre el compartimento. El CD se examinará y en el display aparecerán el número de pistas y su duración.

- Pulse "Play/pause/stop" (16) para iniciar la reproducción de la primera pista.
- Para interrumpir la reproducción, pulse "Play/pause/stop" (16). La reproducción se interrumpe. Pulse de nuevo el mismo botón (16) para reanudarla.
- Si mantiene pulsado el botón "Play/pause/stop" (16) durante más de dos segundos, la reproducción se detendrá.
- Pulse "skip up" (24) durante la reproducción para pasar a la siguiente pista. Pulse "skip down" (13) para iniciar la pista actual. Para un retroceso/avance rápido en la misma pista, mantenga pulsados dichos botones.

### Para MP3-CD

- Pulse "folder up" (12) para acceder a la carpeta superior.
- Pulse "skip up/down" (24,13) para modificar el número de pista.
- Una vez haya seleccionado una pista, pulse "Play/pause/stop" (16) para iniciar la reproducción.

### Función ID3 (pista/álbum) (vía mando a distancia)

- Pulse "Info" durante la reproducción MP3 para mostrar la información sobre la pista. Pulse de nuevo el mismo botón para desactivar la función.

## Repetición/Intro/Modo aleatorio

Pulse "Play Mode" antes o durante la reproducción para reproducir una pista, una carpeta o todas las pistas en los distintos modos.

- Para CD: (1) Repetición 1 -> (2) repetición de todas las pistas -> (3) Intro -> (4) Reproducción aleatoria -> (5) desactivado
- Para CD-MP3: (1) Repetición 1 -> (2) Repetición de carpeta -> (3) Repetición de todas las pistas -> (4) Intro -> (5) Modo aleatorio -> (6) desactivado.

## Reproducción programada de un CD (vía mando a distancia)

Puede reproducir hasta 32 pistas CD/MP3 en el orden que desee. El aparato debe encontrarse en modo Stop:

- Active el modo CD/USB y detenga la reproducción.
- Pulse "PROG." y "PROG" aparecerá en el display. A continuación aparecerá el número de programación y la pista.
- Seleccione la pista deseada con (2,4,13).
- Pulse "PROG." para añadir la pista a la lista de reproducción.
- Repita los dos pasos anterior para añadir el resto de pistas.
- Cuando haya terminado, pulse "Play" (16) para iniciar la reproducción.
- Para finalizar la reproducción pulse "stop" hasta que "PROG" desaparezca del display (2).

**Advertencia:** Si la pista no tiene nombre, se reconocerá como "none" o "unknown" por el display LCD (2). El display (2) soporta solamente el alfabeto inglés. Requisitos de las pistas MP3: Tasa de bits MP3: 32 kbps ~ 256 kbps. La potencia de reproducción varía dependiendo de la calidad de grabación. La lectura de los CD se ralentizará cuando mayor sea el contenido del CD.

---

## REPRODUCCIÓN DE USB Y TARJETAS DE MEMORIA

---

El sistema puede reproducir archivos MP3 de un dispositivo de almacenamiento USB o de una tarjeta de memoria.

- Coloque el interruptor de selección (6) en la posición "USB/SD" seleccione "USB" o "Card" con el botón de fuente (4).
- Conecte el dispositivo USB o introduzca la tarjeta de memoria.
- Si introduce un dispositivo USB o una tarjeta de memoria incorrectamente, el aparato o el dispositivo externo podrían verse dañados.
- El aparato lee el dispositivo de manera automática y muestra el número de pistas existentes.
- El control de la reproducción es idéntico al del modo CD/MP3-CD.

**Nota:** el aparato puede reconocer y leer archivos MP3 solamente con la conexión USB. Si conecta un reproductor MP3, es posible que algunos archivos de formato no se reconozcan, lo que no supone un fallo en el funcionamiento de la microcadena. La conexión USB no admite cables alargadores USB y tampoco puede conectarse directamente al PC.

---

## TOCADISCOS

---

- Retire la protección de la aguja y suelte el brazo del tocadiscos de su soporte antes de utilizarlo. Cuando haya terminado su uso, vuelva a colocar el brazo sobre el soporte.
- Coloque el interruptor de selección (6) en la posición "Phono" y el interruptor BT/Phono en "Phono".
- Ajuste la velocidad con el regulador de velocidad del disco.
- Coloque un disco sobre el plato (utilice el adaptador si fuese necesario).
- Eleve el brazo del tocadiscos y desplácelo lentamente sobre el borde del disco. El disco comenzará a girar.
- Coloque el brazo en el lugar del disco que desee.
- Regule el volumen.

- Al finalizar el disco, el tocadiscos se detiene automáticamente. Vuelva a elevar el brazo y colóquelo sobre el soporte.
- Para detener manualmente el tocadiscos, eleve el brazo y colóquelo sobre el soporte.

**Nota:** si el disco cuenta con zona de detención automática y esta se encuentra activada, el toca- discos se detendrá antes del final del disco. Para activar la función de detención automática, apague el aparato y pulse el botón Auto-Stop (34). A continuación, inicie la reproducción.

---

## SALIDA LINE

---

Puede conectar el aparato a un sistema HiFi por medio de un cable RCA. Utilice para ello la salida Line.

---

## REPRODUCCIÓN DE CASETE

---

### Utilización general

Stop/expulsar	Detener todas las funciones. Pulse de nuevo para abrir la casetera.
Avance/retroceso rápido	Pulse para un avance/retroceso rápido.
Reproducir	Pulse de nuevo para detener. Pulse para reproducir
Pausar	Pulse para pausar y una vez más para reanudar la reproducción.
Grabación (solo para deck 1)	Pulse junto con Reproducir para iniciar la grabación

## Reproducir

- 1 Seleccione la función "Tape" (6).
- 2 Introduzca un casete.
- 3 Pulse "Play" para reproducir.
- 4 Regule el volumen (19).
- 5 Pulse Pause si desea interrumpir la reproducción.
- 6 Pulse "Stop/eject" si desea finalizar la reproducción.

**Advertencia:** es posible reproducir un casete después de otro. Si pulsa "Pause" y "Play" en el compartimento 1 y "Play" en el compartimento 2, se reproducirá el casete 1 inmediatamente después que el 2.

### Grabación desde casete (de casetera 2 a 1)

Puede duplicar casetes en este dispositivo. El proceso siempre será desde la casetera 2 (reproducción) hasta la 1 (grabación).

#### Grabación a velocidad normal

- Seleccione la función "Tape" (6).
- Introduzca un casete grabado en la casetera 2 y uno vacío en el 1.
- Pulse primero "Pause" y "Record" y "Play" en la casetera 1.
- Pulse "Play" en la casetera 2 y pulse "Pause" en la 1 para iniciar la grabación.
- Pulse "Pause" al finalizar en la casetera 1 y "Stop" en la 2.

#### Grabación a velocidad alta

Puede copiar casetes a velocidad alta. Así ahorrará 2/3 del tiempo en comparación con la grabación normal.

- Seleccione "Dubbing" (23) y "Hi" y realice la copia siguiendo los pasos anteriores.
- Con la grabación a velocidad alta pueden producirse distorsiones. Para evitarlas, ajuste el volumen al mínimo. No regule "Dubbing" (23) durante la grabación, pues puede dañar el casete.



### Grabación desde radio

- Seleccione la función "Tuner" (6).
- Sintonice la emisora deseada e introduzca un casete vacío en la casetera 1.
- Pulse "Record" y "Play" para iniciar la grabación.
- Pulse "Pause" y "Stop/eject" para finalizar.

### Grabación desde disco

- Seleccione la función "Phono" (6).
- Introduzca un casete vacío en la casetera 1.
- Pulse primero "Pause" y a continuación "record" y "Play". La grabación se encontrará en modo standby.
- Inicie la reproducción en el tocadiscos y pulse "Pause" para iniciar la grabación.
- Pulse "Pause" para finalizar la grabación y a continuación "stop/eject" en la casetera. Coloque el brazo del tocadiscos sobre su soporte.

---


## GENERAR ARCHIVOS MP3 A PARTIR DE CD/ DISCO/CASETTE

---


El aparato puede generar archivos MP3 a partir de un CD, disco o casete y guardarlos posteriormente en un USB o en una tarjeta SD/MMC.

### Codificar CD


#### (1) Grabar una pista

- Introduzca un CD.
- Pulse "Record" (3) mientras se reproduce la pista deseada. Los símbolos  & **REC** correspondientes parpadearán durante la codificación.
- Tras la codificación se detendrá la reproducción.

#### (2) Grabar un CD completo

- Introduzca un CD y cierre el compartimento.
- Pulse "Record" (3). Advertencia: no pulse "Play" y "Record", de lo contrario solamente se copiará una pista.
- Los símbolos  & **REC** correspondientes parpadearán en el display durante la codificación.
- Tras la codificación se detendrá la reproducción.

#### (3) Codificación programada

- Introduzca un CD y cierre el compartimento.
- Programe una lista de reproducción (consulte reproducción programada de CD (vía mando a distancia)) pulse "Play/Pause/Stop" (16).
- Pulse "Play/pause/stop" (16) durante dos segundos para detener la reproducción.
- Pulse "Record" (3) y  & **REC** parpadea durante la reproducción en el display. Tras la codificación, la reproducción se detiene.

#### Advertencia:

- La velocidad de grabación es de 1:1 con respecto a la duración de la reproducción.
- En el modo copia solamente se copiarán archivos MP3.
- El aparato genera una carpeta llamada "audio" para descodificar y una carpeta "Fcopy" para copiar.
- El formato de grabación está predeterminado: tasa de bits MP3: 128 Kbps, 44.1 khz.
- No se grabará ninguna pista durante la codificación.
- Para interrumpir la grabación, pulse "Record".
- Los archivos se almacenarán en el USB en caso de que este esté disponible.
- Solamente se podrán copiar pistas completas a un USB/SD. Si se interrumpe el proceso de copia, no se almacenará ninguna copia en el USB o en la tarjeta SD/MMC.



#### Grabar archivos MP3

Si ha introducido un CD MP3 en lugar de un CD de audio, el aparato copiará los archivos a un USB/ SD cuando pulse "Record" (3). El procedimiento es idéntico al detallado anteriormente. Una vez se reconozcan los archivos MP3, se copiarán.


#### Advertencia:

- Los archivos se guardarán en el USB si ha conectado este al aparato.
- Si durante la reproducción del USB o SD pulsa "Record", se copiará la pista actual del USB a la SD o viceversa.

#### Codificar disco

- Conecte un dispositivo USB con suficiente espacio libre.
- Seleccione la función "phono" (6) y pulse a continuación "Record" (3).
- El display LCD (2) muestra parpadeando "USB" y a continuación aparecerá  &  parpadeando.
- Inicie la reproducción de la pista del disco deseada.
- Pulse "Record" (3) para finalizar, el display dejará de parpadear y mostrará "Phono".


### Codificar casete

- Conecte un dispositivo USB con suficiente espacio libre.
- Seleccione la función "Tape" (6) y pulse a continuación "Record" (3).
- El display LCD (2) parpadea mostrando "USB" y a continuación  & **(REC)** durante el proceso de codificación.
- Inicie la reproducción de la pista de casete deseada.
- Pulse "Record" (3) para finalizar, el display dejará de parpadear y mostrará "Tape".


### Copiar archivos de un USB a una SD o viceversa

Puede copiar archivos de USB a tarjeta SD/MMC pulsando "Record" (3):

#### (1) Copiar una pista (copia de tarjeta SD a USB)

- Reproduzca la pista de la tarjeta SD/MMC.
- Pulse "Record" (3) mientras se reproduce la pista deseada. El aparato muestra  durante la codificación.
- Tras el proceso de copia se detendrá la reproducción.

#### (2) Copiar todas las pistas (copia de tarjeta SD a USB)

- Cambie al modo SD e introduzca la tarjeta de memoria que desea copiar.
- Una vez se haya leído la tarjeta de memoria, pulse "Record" (3). El aparato mostrará  durante la codificación.
- Tras el proceso de copia se detendrá la reproducción.

### Tasa de bits de codificación (vía mando a distancia)

Puede ajustar la tasa de bits de acuerdo a sus necesidades en función de la calidad y del espacio libre. Las opciones son 32/64/96/128/192/256 kbps.

- Seleccione "Phono" (6) y manténgase en modo Stop.
- Pulse "Info" y en el display LCD (2) se mostrará la tasa de bits estándar (128 kbps).
- Ajuste con los botones 13 y 14 la tasa de bits.
- Pulse "Info" para confirmar los cambios y el display mostrará de nuevo "Phono".

## Separación de pistas (vía mando a distancia)

Puede dividir la música grabada de un disco a USB/SD en distintas pistas. Cada vez que pulse el botón de separación de pistas, se generará una pista nueva. El texto "PHONO" o "TAPE" aparecerá en el display (2).

---

## ELIMINAR ARCHIVOS DE USB/TARJETA SD

---

### Eliminar archivos de USB/tarjeta SD

- Seleccione el modo USB o SD.
- Mantenga pulsado "Info" durante 3 segundos y en el display (2) aparecerá (del---001).
- Seleccione los archivos que desea eliminar utilizando los botones 13 y 24.
- Pulse "REC" y seleccione "yes/no" con los botones 13 y 24.
- Pulse "REC" para confirmar la acción.

### Eliminar todos los archivos (vía mando a distancia)

- Seleccione el modo USB o SD.
- Mantenga pulsado "Info" durante 3 segundos y en el display (2) aparecerá (del---001).
- Mantenga pulsando "Info" una vez más y se mostrará "format y/n" parpadeando en el display. Seleccione con los botones 13 y 24 "y" (sí) o "n" (no).
- Pulse "REC" para confirmar la acción.

### Advertencia

- El dispositivo USB o la tarjeta SD/MMC se formatearán completamente cuando se eliminen todos los archivos.
- Pulse "stop" para abandonar el modo borrar.

### Retirar tarjeta de memoria/USB

Para retirar un medio de almacenamiento, el aparato debe apagarse o cambiarse a otro modo, p.ej. CD, casete o disco. Extraiga el USB o la tarjeta SD de la ranura correspondiente.

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

Puede descargar la declaración de conformidad completa del fabricante en el siguiente enlace:  
<https://use.berlin/10000109>

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



---

## SOMMAIRE

---

- Fiche technique 64
- Consignes de sécurité 65
- Aperçu du dispositif 67
- Télécommande 69
- Mise en marche 70
- Radio 71
- Lecture de CD/USB/SD/MP3 72
- Lecture d'une clef USB ou d'une carte mémoire 74
- Platine d'écoute 74
- Sortie LINE 75
- Lecture de cassettes 75
- Créer des fichiers MP3 à partir d'un CD/vinyle/cassette 78
- Effacer des fichiers sur une clef USB/carte SD 81
- Informations sur le recyclage 82
- Déclaration de conformité 82

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10000109
Branchement	<ul style="list-style-type: none"><li>• USB,</li><li>• SD/MMC,</li><li>• Sortie Line (RCA),</li><li>• Sortie haut parleurs</li><li>• Sortie Casque</li></ul>
Format de reproduction pris en charge	MP3
Discs	CD, MP3-CD, Platine
Encoding bitrate	128 kbps, 44.1 kHz
Riseau	230 V ~ 50 Hz
Dimensions	31,8 x 28,5 x 28,5 cm
Dimensions (speakers)	14,7 x 22,5 x 14,2 cm
Contenu de l'emballage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appareil</li><li>• Haut-parleurs (x2)</li><li>• Télécommande</li><li>• Mode d'emploi</li></ul>



---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales de sécurité



#### ATTENTION

Risque de blessures ! n'écoutez pas de musique à trop fort volume, car cela peut endommager votre audition.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Ne mettez que des CD dans le lecteur CD.
- N'ouvrez jamais le capot de l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- Consultez un personnel qualifié pour les réparations. L'appareil ne contient aucun élément réparable par l'utilisateur.
- Une mauvaise manipulation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

### Branchement

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. L'utilisation de tout autre adaptateur peut annuler la garantie et / ou causer des dommages irréparables à l'appareil.
- Pendant les orages, débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Veillez à éteindre l'appareil avant de débrancher le cordon d'alimentation.
- Si vous avez une prise multiple ou utilisez la fiche pour débrancher l'appareil, veillez à ce qu'elles soient toujours facilement accessibles et prêtes à fonctionner.
- Ne jetez jamais les piles au feu et n'essayez pas de les ouvrir.
- Une pile avalée est dangereuse la santé. Les piles doivent donc être rangées hors de la portée des jeunes enfants.

## Ventilation

- Ne pas obstruer ni couvrir les ouvertures de ventilation, les trous ou les ouvertures de l'appareil avec des objets tels que des tapis, tissus et similaires, car la fonctionnalité et/ou la ventilation en toute sécurité ne pourraient pas être garanties.
- Le bas de l'appareil peut chauffer s'il est utilisé pendant une période prolongée. Cela est normal.

## Emplacement

- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface plane et stable.
- Ne placez pas l'appareil à plus de 1,4 mètre de la prise la plus proche. Assurez-vous que le cordon d'alimentation et les câbles d'enceintes ne présentent aucun risque de chute.
- Placez l'appareil à au moins un mètre de tout autre équipement électrique pour éviter les parasites.
- Configurez l'appareil pour qu'il se trouve à portée des appareils BT externes (tels qu'un iPod / iPhone / iPad / appareils Android / ordinateurs, etc.). La portée (sans obstacles) est de 10 mètres (33 pieds) au maximum.
- Assurez-vous que le périphérique dispose de suffisamment d'espace vers le haut pour pouvoir diriger correctement l'antenne.
- Ne placez jamais l'appareil directement sur des surfaces anciennes ou cirées.

## Remarques concernant le Laser

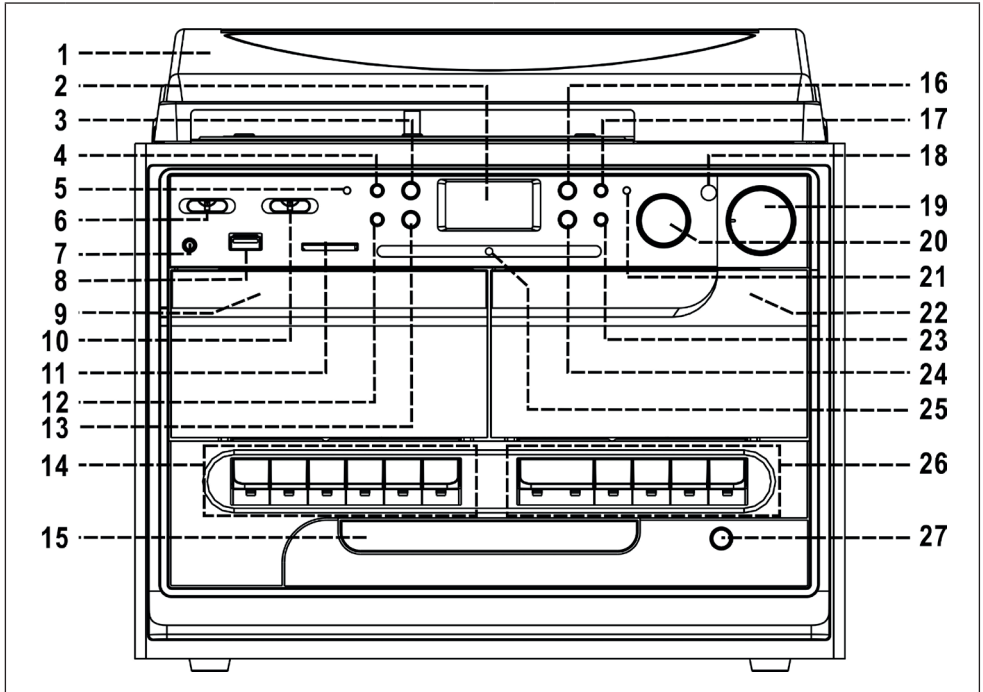


### ATTENTION

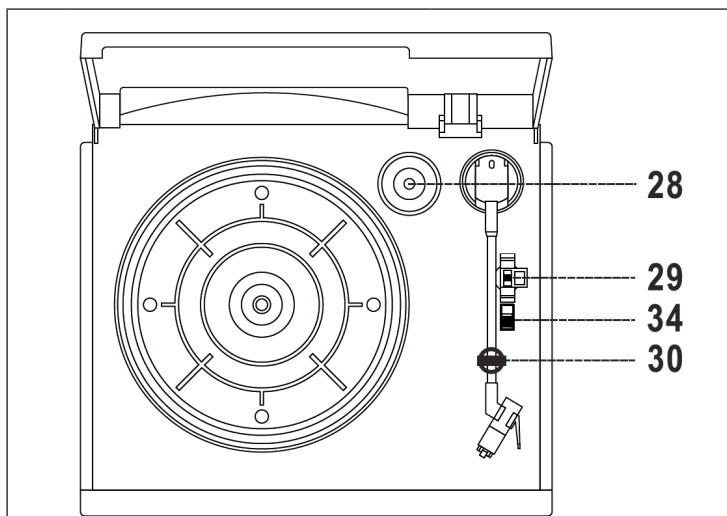
Risque de blessure ! Ne jamais toucher ou regarder dans l'objectif optique du compartiment CD.

- Cet appareil est un produit laser de classe 1
- L'utilisation de commandes autres que celles mentionnées dans le mode d'emploi ou toute modification non autorisée de l'appareil peut entraîner la libération dangereuse de rayons laser.

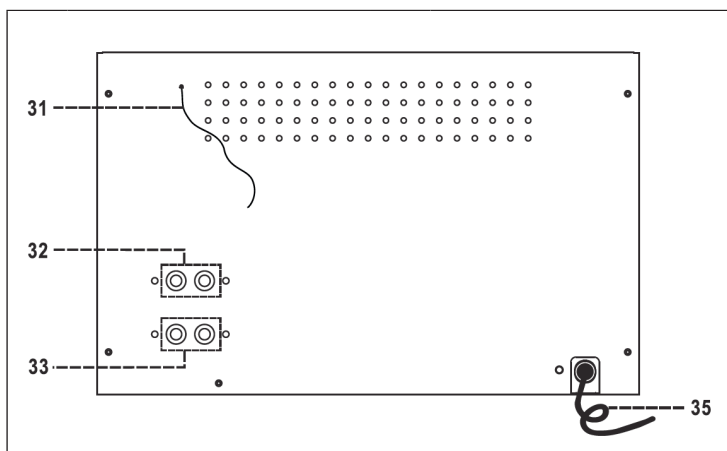
## APERÇU DU DISPOSITIF



1	Protection contre la poussière	15	Emplacement CD
2	Affichage LCD	16	Lecture / Pause / Arrêt
3	Touche d'enregistrement	17	Touche platine
4	Touche source	18	Récepteur télécommande
5	Affichage	19	Marche / Arrêt / Réglage du volume +/-
6	Commutateur de fonctions	20	Réglage de la fréquence
7	Port audio de 3,5mm pour écouteurs	21	Affichage LED stéréo FM
8	Port USB	22	Emplacement cassette 2
9	Emplacement cassette 1	23	Touche de synchronisation haute vitesse
10	Sélecteur de bande/FM stéréo	24	Touche saut avant
11	Emplacement carte SD/MMC	25	Indicateur LED
12	Dossier supérieur du MP3	26	Emplacement cassette 2 – touches
13	Touche saut arrière	27	Ouvrir le lecteur CD
14	Emplacement cassette 1 – touches		



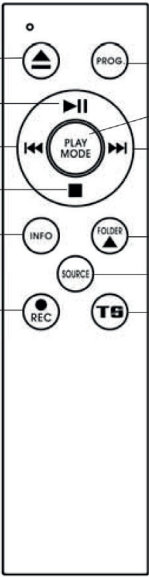
28	Centreur de disque	30	Support pour bras de lecture
29	Réglage de la vitesse du tourne disque	34	arrêt automatique



31	Antenne filaire FM	33	haut-parleur
32	sortie LINE (L/R)	35	câble d'alimentation

# TÉLÉCOMMANDE

**Remarque :** La télécommande utilise 2 piles AAA. Les piles ne sont pas fournies !

	1	Ouverture / fermeture	Appuyez pour ouvrir ou fermer le tiroir du lecteur CD.
	2	INFO	Choix du taux d'encodage
	3	REC	Enregistrer / copier
	4	MODE DE LECTURE	Répétition / Intro / lecture aléatoire
	5	PROG.	Lecture programmée
	6	Lecture / Pause	Lecture / Pause
	7	Retour rapide ou recherche en arrière	Sauter ou avancer
	7	Avance rapide ou recherche avant	Sauter ou reculer
	8	Stop	Stop / arrêt de la lecture programmée
	9	FOLDER	Dossier supérieur
	10	SOURCE	Mode CD / USB / SD
11	TS (Track Separation)	Séparation des titres à l'enregistrement	

---

## MISE EN MARCHÉ

---

### Installation

- Déballez l'appareil et tous les composants et enlevez les protections.
- Ne branchez l'appareil sur le secteur qu'après avoir effectué tous les autres branchements nécessaires.
- Ne couvrez pas les sorties d'aération. Assurez-vous de laisser quelques centimètres d'espace autour de l'appareil.

### Pose du couvercle

- Poussez les pinces en métal sur le côté.
- Enclenchez le couvercle dans les pinces en métal.
- Reliez le charnier du couvercle avec l'appareil.

### Raccordement électrique

- Branchez le câble d'alimentation sur une prise et branchez les enceintes dans les ports prévus à cet effet.
- Mettez l'appareil en marche en tournant le bouton (19) jusqu'au clic.
- Positionnez le commutateur de fonctions (6) sur « tuner » et l'affichage (2) s'allumera. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé et peut produire de la musique.

---

## RADIO

---

### Réglage manuel

- Positionnez le commutateur de fonctions (6) sur « tuner » et choisissez la bande souhaitée avec le sélecteur de bande (10).
- Tournez le bouton de réglage de la fréquence (18) jusqu'à la station désirée.
- Réglez le volume avec le bouton de réglage (19)

### Réception stéréo FM

- Positionnez le sélecteur de bande (10) sur FM, les stations seront alors reçues en mono. Ceci améliore parfois la mauvaise réception de certaines stations.
- Positionnez le sélecteur de bande (10) sur FM-St, les stations seront alors reçues en stéréo et la LED pour la stéréo FM s'allumera.

### Remarques pour une meilleure réception

- AM : L'antenne tige peut être déplacée et changée de position pour améliorer la qualité de la réception.
- FM : L'antenne à fil doit être entièrement déroulée et étendue.

---

## LECTURE DE CD/USB/SD/MP3

---

Positionnez le commutateur de fonctions (6) sur « CD/USB/SD ». Appuyez sur « Open/Close » (27) pour ouvrir le lecteur CD. Placez un CD avec le côté imprimé vers le haut et refermez le lecteur. Une fois le CD reconnu, le nombre de titres et leur durée s'affichent.

- Appuyez sur « Play/pause/stop » (16) pour lancer la lecture du premier titre.
- Pour interrompre la lecture, appuyez sur « Play/pause/stop » (16). La lecture se met en pause. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur « Play/pause/stop » (16).
- Si vous appuyez plus de 2 secondes sur la touche « Play/pause/stop », la lecture s'arrête.
- Appuyez sur « skip up » (24) pendant la lecture pour passer au titre suivant.
- Appuyez sur « skip down » (13) pendant la lecture pour retourner au début du titre actuel.
- Appuyez une deuxième fois sur « skip down » (13) pour passer au titre précédent.
- Si vous maintenez la touche « skip up/down » (24/13) enfoncée pendant la lecture d'un CD/MP3, l'appareil effectuera une avance ou un retour rapide jusqu'à ce que vous relâchiez la touche

### Pour les CD MP3

- Appuyez sur « Folder up » (12) pour accéder au dossier parent.
- Appuyez sur « skip up/down » (24/13) pour changer de titre.
- Une fois que vous avez choisi le titre, appuyez sur « Play/pause/stop » pour lancer la lecture.

### Fonction ID3 (titre/album) à l'aide de la télécommande

Appuyez sur « info » pendant la lecture du MP3 pour afficher les informations du titre joué. Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur « info ».



## Lecture/Intro/Lecture aléatoire

Avant ou pendant la lecture, appuyez sur « Play Mode » pour lancer la lecture d'un titre, d'un dossier ou de tous les titres selon le mode sélectionné.

- Pour les CD : (1) répétition 1 -> (2) répétition de tous les titres -> (3) intro -> (4) lecture aléatoire -> (5) arrêt
- Pour les CD MP3 : (1) répétition 1 -> (2) répétition de tous les titres -> (3) intro -> (4) lecture aléatoire -> (5) arrêt

## Lecture programmée d'un CD (à l'aide de la télécommande)

Lit jusqu'à 32 CD/titres MP3 dans l'ordre que vous voulez. Pour cela, l'appareil doit être en mode stop :

- Passez au mode CD/USB et arrêtez la lecture.
- Appuyez sur « PROG. » et « PROG » s'affichera. Par la suite, les numéros et les noms des titres programmés seront affichés.
- Choisissez le titre désiré avec (24,13).
- Appuyez sur « PROG. » pour ajouter le titre à la programmation.
- Répétez les étapes 3 et 4 pour tous les autres titres désirés.
- Lorsque vous avez ajouté tous les titres à la liste de lecture, appuyez sur (16) pour lancer la lecture.
- Pour arrêter la lecture appuyez sur « stop » jusqu'à ce que « PROG » ne soit plus affiché (2).

**Remarque :** Si un titre n'a pas de nom, il sera affiché sur l'écran LCD comme « none » ou « unknown ». L'écran LCD ne peut afficher que l'alphabet latin. Conditions pour la lecture des titres MP3 : Bitrate du MP3: 32kbps ~ 256kbps. La qualité de la lecture dépend de la qualité de l'enregistrement. La durée nécessaire pour le lancement du CD dépend de la durée du CD.

---

## LECTURE D'UNE CLEF USB OU D'UNE CARTE MÉMOIRE

---

Le système peut lire des fichiers MP3 enregistrés sur des clefs USB ou des cartes mémoire.

- Positionnez le commutateur de fonctions (6) sur « USB/SD » et sélectionnez « USB » ou « card » avec la touche source (4).

- Insérez une clef USB ou une carte mémoire.

L'appareil risque d'être endommagé si vous insérez une clef USB ou une carte mémoire dans le mauvais sens.

- Après insertion, la chaîne lit automatiquement le média et affiche le nombre de titres disponibles.
- La lecture s'effectue comme avec les CD et CD MP3.

**Remarque :** La chaîne ne peut reconnaître et lire des fichiers MP3 que par le port USB. Si vous insérez un lecteur MP3, il ne sera pas reconnu car les formats des fichiers sont différents. C'est un dysfonctionnement. Le port USB ne supporte pas les rallonges USB et ne peut pas non plus être directement relié à un PC.

---

## PLATINE D'ÉCOUTE

---

Retirez la protection de la pointe. - Avant utilisation, enlevez le bras de lecture de son support et remettez-le sur le support après utilisation.

- Positionnez le commutateur de fonctions (6) sur « Phono » et le bouton « BT/Phono » sur « PHONO ».
- Réglez la vitesse avec le régleur de vitesse qui se trouve sur la platine.
- Placez le vinyle sur la platine (utilisez le centreur de disque si nécessaire).
- Soulevez le bras de lecture et approchez-le doucement du bord du vinyle. La platine commence à tourner.
- Placez le bras à l'endroit souhaité sur le vinyle.
- Réglez le volume.

- À la fin du vinyle, la platine s'arrête automatiquement. Relevez alors le bras de lecture et posez-le sur son support.
- Pour arrêter la platine manuellement, relevez le bras de lecture et posez-le sur son support.

**Remarque :** Si la platine dispose de zones d'arrêt automatique et que la fonction auto-stop est activée, la platine s'arrêtera avant la fin du vinyle. (Pour activer la fonction auto-stop, éteignez la chaîne hifi et positionnez le bouton d'arrêt automatique (34) sur marche.) Commencez maintenant la lecture.

---

## SORTIE LINE

---

Vous pouvez connecter l'appareil à un autre système HIFI grâce à un câble Cinch. Utilisez à cet effet la sortie LINE.

---

## LECTURE DE CASSETTES

---

### Fonctionnement général

Arrêter/éjecter	Toutes les fonctions s'arrêtent. Appuyez une deuxième fois pour ouvrir le compartiment.
Avance rapide et retour rapide	Appuyez sur ces touches pour avancer ou rembobiner rapidement. Appuyez sur stop pour arrêter la manœuvre.
Lecture	Appuyez pour lancer la lecture.
Pause	Appuyez pour faire une pause dans la lecture. Appuyez une deuxième fois pour reprendre la lecture.
Enregistrer	Appuyez sur cette touche et sur « lecture » en même temps pour commencer l'enregistrement. (Seulement pour l'emplacement 1)

## Lecture

- 1 Sélectionnez la fonction « Tape » (6).
- 2 Insérez une cassette.
- 3 Appuyez sur « Play » pour lancer la lecture.
- 4 Réglez le volume (19).
- 5 Appuyez sur « Pause » si vous souhaitez interrompre la lecture.
- 6 Appuyez sur « Stop/eject » pour arrêter la lecture.

**Remarque :** Il est possible de lire une cassette après l'autre. Si vous appuyez sur « Pause » et « Play » à l'emplacement 1 puis sur « Play » à l'emplacement 2, la cassette de l'emplacement 1 sera lue automatiquement après la cassette de l'emplacement 2.

## Enregistrement d'une cassette (emplacement 2 vers emplacement

Avec cette chaîne hifi, vous pouvez dupliquer une cassette. Ceci fonctionne toujours depuis l'emplacement 1 (lecture) vers l'emplacement 2 (enregistrement).

### Synchronisation en vitesse normale

- Sélectionnez la fonction « Tape » (6).
- Insérez une cassette avec de la musique dans l'emplacement 2 et une cassette vierge dans l'emplacement 1.
- Appuyez d'abord sur « Pause » puis sur « Record » et « Play » sur l'emplacement 1.
- Appuyez maintenant sur « Play » sur l'emplacement 2 puis appuyez sur « Pause » sur l'emplacement 1 pour démarrer l'enregistrement.
- À la fin, appuyez sur « Pause » à l'emplacement 1 et « Stop » à l'emplacement 2.

### Synchronisation en vitesse accélérée

Vous pouvez enregistrer des cassettes avec une vitesse accélérée, cela économisera environ 2/3 du temps par rapport à un enregistrement normal.

- Positionnez « Dubbing » (23) sur « Hi » et procédez à l'enregistrement comme décrit ci-dessus.
- Lors d'une copie avec une vitesse accélérée, des perturbations sonores peuvent survenir. Pour les éviter, réglez le volume au minimum.
- Ne modifiez pas le « Dubbing » (23) pendant l'enregistrement car cela peut endommager la cassette.

## Enregistrement depuis la radio

- Sélectionnez la fonction « Tuner » (6).
- Sélectionnez la station désirée et insérez une cassette vierge à l'emplacement 1.
- Appuyez sur « Record » et « Play » pour lancer l'enregistrement.
- Pour l'arrêter, appuyez sur « Pause » puis sur « Stop/eject ».

## Enregistrement depuis la platine

- Sélectionnez la fonction « Phono » (6).
- Insérez une cassette vierge à l'emplacement 1.
- Appuyez d'abord sur « Pause » puis sur « Record » et « Play ». L'enregistrement en maintenant en pause.
- Lancez la lecture du vinyle et appuyez sur « Pause » pour commencer l'enregistrement.
- Pour l'arrêter, appuyez d'abord sur « Pause » puis sur « Stop/eject » à l'emplacement de la cassette, puis replacez le bras de lecture sur son support.

---


## CRÉER DES FICHIERS MP3 À PARTIR D'UN CD/ VINYLE/CASSETTE

---


La chaîne hifi peut créer des fichiers MP3 à partir de CD, vinyles et cassettes et les enregistrer sur une clef USB ou une carte SD/MMC.

### Encoder un CD


#### (1) Enregistrer un titre

- Lancez le CD comme d'habitude
- Appuyez sur « Record » (3) pendant que le titre souhaité est joué.
- Appuyez sur  & **(REC)** et l'affichage clignotera pendant l'encodage.
- La lecture s'arrête après l'encodage.

#### (2) Enregistrer un CD entier

- Insérez le CD comme d'habitude et refermez le lecteur CD.
- Appuyez sur « Record » (3). Remarque : N'appuyez pas sur « Play » et « Record », sinon un seul titre sera enregistré.
- Appuyez sur  & **(REC)** et l'affichage clignotera pendant l'encodage.
- La lecture s'arrête après l'encodage.

#### (3) Encodage programmé

- Insérez le CD comme d'habitude et refermez le lecteur CD.
- Programmez la liste de lecture (Voir Lecture programmée d'un CD (à l'aide de la télécommande)) puis appuyez sur « play/pause/stop » (16).
- Pour arrêter l'encodage, appuyez 2 secondes sur « play/pause/stop » pendant la lecture.
- Appuyez sur « Record » (3),  & **(REC)** clignoteront pendant l'encodage. La lecture s'arrête après l'encodage.

Remarques:

- La vitesse d'enregistrement correspond 1:1 à la durée de lecture.
- Seuls des fichiers MP3 sont copiés en mode Copie.
- La chaîne hifi crée un dossier « audio » pour l'encodage et un dossier « fcopy » pour la copie.
- Le format d'enregistrement est préétabli – bitrate MP3 : 128kpbs, 44.1khz.
- Aucun titre n'est enregistré pendant l'encodage.
- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur « Record »
- Si une clef USB et une carte mémoire sont insérées, les fichiers seront enregistrés sur la clef USB.
- Les titres sont toujours copiés en entier depuis une clef USB ou une carte SD. Si le processus de copie est interrompu, aucun titre ne sera enregistré sur la clef USB ou la carte SD/MMC.



#### (4) Copier des fichiers MP3

Si un CD MP3 est inséré au lieu d'un CD audio, la chaîne hifi copie ces fichiers sur USB/SD lorsque vous appuyez sur « Record » (3). Le processus est le même que ci-dessus. Dès que des fichiers MP3 sont reconnus, ils sont copiés.

Remarque:

- Si une clef USB et une carte mémoire sont insérées, les fichiers seront enregistrés sur la clef USB.
- Si vous appuyez sur « Record » pendant la lecture depuis une clef USB ou une carte SD, le titre joué sera copié de la clef USB à la carte SD ou l'inverse.

#### Encoder un vinyle

- Insérez une clef USB avec suffisamment d'espace libre
- Sélectionnez la fonction « Phono » (6) puis appuyez immédiatement sur « Record » (3).
- L'écran LCD affiche en clignotant « USB » puis  &  pendant l'encodage.
- Démarrez la lecture du titre souhaité de la platine.
- Pour arrêter, appuyez sur « Record » (3), l'écran ne clignote plus et indique « Phono ».

## Encoder une cassette

- Insérez une clef USB avec suffisamment d'espace libre
- Sélectionnez la fonction « Tape » (6) puis appuyez immédiatement sur « Record » (3).
- L'écran LCD affiche en clignotant « USB » puis pendant l'encodage.
- Démarrez la lecture du titre souhaité de la cassette.
- Pour arrêter, appuyez sur « Record » (3), l'écran ne clignote plus et indique « Tape ».

## Copier des fichiers depuis une clef USB sur une carte SD ou l'inverse

Vous pouvez copier des fichiers depuis une clef USB vers une carte SD/MMC en appuyant sur « Record » (3) :

### (1) Copier un titre (depuis la carte SD vers l'USB)

- Lancez le titre comme d'habitude depuis la carte SD/MMC.
- Pendant la lecture du titre souhaité, appuyez sur « Record » (3). Durant l'encodage, les voyants sont allumés.
- La lecture s'arrête à la fin de la copie.

### (2) Copier tous les titres (depuis la carte SD vers l'USB)

- Sélectionnez le mode SD et insérez la carte mémoire à copier.
- Une fois que la carte mémoire a été lue, appuyez sur « Record » (3). Durant l'encodage, les voyants sont allumés.
- La lecture s'arrête à la fin de la copie.

## Bitrate de l'encodage (à l'aide de la télécommande)

Selon vos souhaits concernant la qualité et l'espace d'enregistrement, vous pouvez choisir entre les bitrates 32/64/96/128/192/256kpbs.

- Sélectionnez « Phono » (6) et restez en mode stop.
- Appuyez sur « info » et l'écran LCD (2) indiquera le bitrate standard (128kpbs).
- Choisissez le bitrate avec (13,24).
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur « info », l'écran indique alors « Phono ».



## Séparation des titres (à l'aide de la télécommande)

Vous pouvez séparer les titres de la musique enregistrée depuis un vinyle sur USB/SD. Chaque fois que vous appuyez sur « TS », un nouveau fichier/titre est créé. Le texte « PHONO » ou « TAPE » clignote sur l'écran (2) en signe de confirmation.

---

## EFFACER DES FICHIERS SUR UNE CLEF USB/ CARTE SD

---

### Effacer des fichiers sur une clef USB/carte SD

- Sélectionnez le mode USB ou SD.
- Appuyez sur « info » et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes, l'écran (2) affichera (del ---001).
- Choisissez maintenant le fichier à effacer à l'aide de XXX/XXX.
- Appuyez sur « REC » et choisissez « yes/no » (oui/non) à l'aide de XXX/XXX.
- Pour confirmer, appuyez sur « REC ».

### Effacer tous les fichiers (à l'aide de la télécommande)

- Sélectionnez le mode USB ou SD.
- Appuyez sur « info » et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes, l'écran (2) affichera (del ---001).
- Rappuyez sur « info » et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes, l'écran (2) affichera en clignotant « format y/n ». Choisissez maintenant y (oui) ou n (non).
- Pour confirmer, appuyez sur « REC ».

### Remarque

- Une clef USB ou une carte SD/MMS sont entièrement formatées si tous les fichiers sont effacés.
- Appuyez sur « Stop » pour quitter le mode « effacer ».

### Retirer une clef USB/carte SD

Pour retirer une carte mémoire, la chaîne hifi doit d'abord être éteinte ou placée sur un autre mode comme CD, cassette ou platine. Retirez ensuite la clef USB ou la carte mémoire de son emplacement.

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

La déclaration complète de conformité du fabricant est accessible par le lien suivant :  
<https://use.berlin/10000109>

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

## INDICE

---

Dati tecnici	84
Avvertenze di sicurezza	85
Descrizione del dispositivo	87
Telecomando	89
Messa in funzione	90
Radio	91
Riprodurre CD/USB/SD/MP3	92
Riproduzione da USB/schede di memoria	94
Riprodurre dischi	94
Uscita line	95
Riprodurre cassette	95
Creare file mp3 da cd/disco/cassetta	98
Cancellare dati da usb/schede sd	101
Avviso di smaltimento	102
Dichiarazione di conformità	102

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10000109
Conessioni	<ul style="list-style-type: none"><li>• Porta USB (frontale)</li><li>• Slot SD/MMC (frontale)</li><li>• Set stereo uscita line RCA</li><li>• Set stereo uscita casse RCA</li><li>• Uscita cuffie jack da 3,5 mm (frontale)</li></ul>
File compatibili	MP3
Formati disc	CD, CD MP3, disco
Bitrate codifica	128 kbps, 44.1 kHz
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Dimensioni dispositivo	31,8 x 28,5 x 28,5 cm
Dimensioni altoparlante	14,7 x 22,5 x 14,2 cm
Volume di consegna	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositivo</li><li>• Altoparlanti (2x)</li><li>• Telecomando</li><li>• Manuale d'uso</li></ul>

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Avvertenze di sicurezza generiche



#### ATTENZIONE

Pericolo di lesione! Non ascoltare la musica a volume eccessivamente alto, in quanto può provocare danni all'udito.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Inserire solo CD nel vano per CD.
- Non aprire mai le coperture del dispositivo e non cercare di eseguire riparazioni in modo autonomo.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi a personale qualificato. Il dispositivo non contiene componenti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente.
- Una gestione impropria può causare danni al dispositivo e la perdita di validità della garanzia.

### Collegamento alla rete elettrica

- Utilizzare esclusivamente il trasformatore incluso in consegna. L'utilizzo di un altro trasformatore può causare la perdita di validità della garanzia e/o provocare danni irreparabili al dispositivo.
- Staccare la spina dalla presa elettrica durante temporali.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di staccare la spina.
- Se si utilizza una presa elettrica multipla o se si utilizza la spina come separatore, è necessario assicurarsi che queste siano sempre facilmente accessibili e pronte all'uso.
- Non gettare mai batterie nel fuoco e non cercare assolutamente di aprire il rivestimento esterno.
- Le batterie possono nuocere alla salute se vengono ingerite e devono quindi essere conservate fuori dalla portata dei bambini.

## Ventilazione

- Non bloccare in nessun caso le fessure di ventilazione, i fori o le aperture del dispositivo con oggetti, come tappeti, teli e similari, altrimenti non possono essere garantite funzionalità e/o ventilazione per un utilizzo sicuro.
- Il lato inferiore del dispositivo può diventare caldo dopo utilizzi prolungati. Questo è del tutto normale.

## Luogo di posizionamento

- Assicurarsi che il dispositivo si trovi su una superficie piana e stabile.
- Posizionare il dispositivo a un massimo di 1,4 metri dalla presa elettrica più vicina. Assicurarsi che non si corra il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione e negli altoparlanti.
- Posizionare il dispositivo ad almeno un metro da altri elettrodomestici, per evitare rumori di disturbo.
- Posizionare il dispositivo in modo che si trovi entro portata per dispositivi BT esterni (ad es. iPod/iPhone/iPad/dispositivi Android/computer/ecc.). La portata (senza ostacoli) è di massimo 10 metri (33 piedi).
- Assicurarsi che il dispositivo abbia sufficiente spazio a disposizione verso l'alto per poter estrarre correttamente l'antenna.
- Non posizionare il dispositivo direttamente su superfici antiche o lucidate.

## Avvertenze sul laser

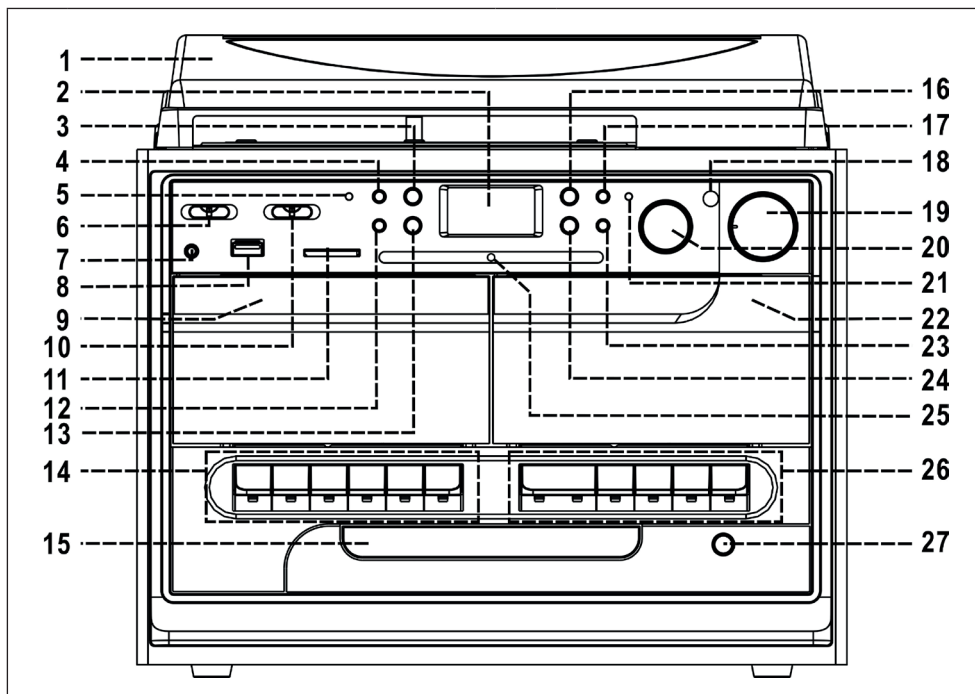


### ATTENZIONE

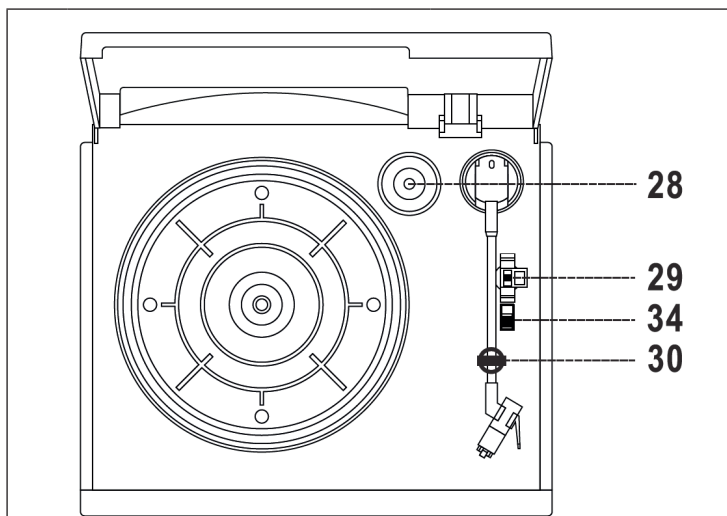
Pericolo di lesione! Non toccare mai la lente ottica nel vano dei CD e non guardare direttamente al suo interno.

- Questo dispositivo è un prodotto laser di classe 1.
- Un utilizzo diverso da quelli descritti nel manuale d'uso o una modifica al dispositivo non autorizzata possono causare l'emissione di raggi laser dannosi.

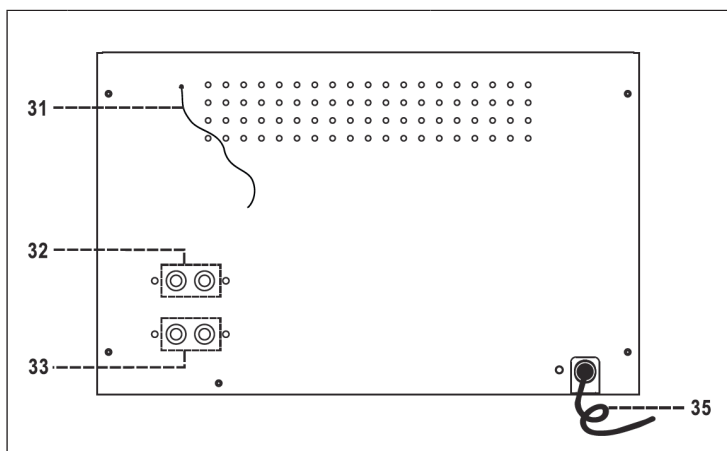
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Protezione anti polvere	15	Vano CD
2	Schermo LCD	16	Play/Pausa/stop
3	RegISTRAZIONE	17	Tasto disco
4	Fonte	18	Ricevitore telecomando
5	LED	19	On/Off/Volume
6	Selezione funzioni	20	Regolazione frequenza
7	Connessione cuffie da 3,5 mm	21	Schermo LED FM stereo
8	Connessione USB	22	Sportello mangiacassette 2
9	Sportello mangiacassette 1	23	Sincronizzazione
10	Selezione stereo Band/FM	24	Saltare/Avanti
11	Slot SD/MMC	25	Indicazione banda di frequenza FM
12	Cartella MP3 precedente	26	Tasto mangiacassette 2
13	Saltare/Indietro	27	Aprire/Chiudere vano CD
14	Tasto mangiacassette 1		



28	Adattatore	30	Supporto del braccio del pick-up
29	Regolazione velocità	34	Auto Stop

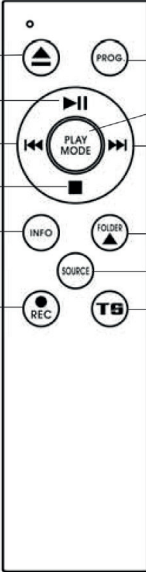


31	Antenna a filo FM	33	Presca altoparlanti
32	Uscita Line (RCA)	35	Cavo di alimentazione



## TELECOMANDO

**Nota:** il telecomando necessita di 2 pile AAA per funzionare. Non incluse nel volume di consegna!

 <p>The diagram shows a vertical remote control with the following buttons and callouts: 1 (top left), 2 (middle left), 3 (bottom left), 4 (right side of the central circle), 5 (top right), 6 (left side of the central circle), 7 (right side of the inner circle), 8 (bottom of the central circle), 9 (middle right), 10 (bottom right), and 11 (bottom right).</p>	1	Aprire / Chiudere	Premere il pulsante per aprire o chiudere il vano CD
	2	INFO	Impostare la codifica bitrate
	3	REC	Registrare / Copiare
	4	PLAY MODE	Ripetizione / Intro / Riproduzione casuale
	5	PROG.	Riproduzione programmata
	6	Play/Pause	Riproduzione / Pausa
	7	Tornare indietro o cercare	Saltare oppure avanzamento rapido
		Andare avanti o cercare	Saltare oppure riavvolgimento rapido
	8	Stop	Stop / Terminare la riproduzione programmata
	9	FOLDER	Cartella verso l'alto
	10	SOURCE	Modalità CD / USB / SD
11	TS (Track Separation)	Separazione brano durante la registrazione	

---

## MESSA IN FUNZIONE

---

### Installazione

- Disimballare il dispositivo e tutti i componenti e rimuovere tutti i materiali e le pellicole di protezione.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione solo dopo aver realizzato tutti gli altri collegamenti necessari.
- Non coprire le aperture di ventilazione. Assicurarsi di lasciare qualche centimetro di spazio intorno al dispositivo.

### Montare la copertura

- Premere i ganci metallici sul retro.
- Collegare la copertura ai ganci metallici.
- Collegare la cerniera della copertura con il dispositivo principale.

### Collegamento alimentazione

- Collegare il cavo di rete a una presa elettrica e collegare le casse all'apposita connessione.
- Ruotare la manopola (19) fino a sentire un clic per accendere il dispositivo.
- Posizionare la selezione delle funzioni (6) su "Tuner" e lo schermo (2) si accende. Il dispositivo è ora pronto alla riproduzione musicale.

---

## RADIO

---

### Ricerca manuale delle emittenti

- Posizionare la selezione delle funzioni (6) su "Tuner" e selezionare la banda desiderata con l'apposito interruttore (10).
- Girare la manopola per la frequenza (18) per ricevere l'emittente desiderata.
- Regolare il volume con l'apposita manopola (19).

### Ricezione stereo FM

- Posizionare l'interruttore di selezione di banda (10) su FM e le emittenti vengono ricevute in mono. In alcuni casi è così possibile migliorare la ricezione di emittenti deboli.
- Posizionare l'interruttore di selezione di banda (10) su FM-St e le emittenti vengono ricevute in stereo. IL LED FM-St si illumina.

### Per la miglior ricezione possibile

- AM: l'antenna ad asta può essere spostata per migliorare la ricezione.
- FM: l'antenna deve essere srotolata ed estesa completamente.

---

## RIPRODURRE CD/USB/SD/MP3

---

Posizionare l'interruttore delle funzioni (6) su "CD/USB/SD" e premere "Open/Close" (27) per aprire il vano CD. Inserire un CD con il lato stampato verso l'alto e chiudere il vano. Il CD viene letto e sullo schermo compare il numero totale di brani e la durata di riproduzione.

- Premere "Play/Pause/Stop" (16) per avviare la riproduzione del primo titolo.
- Per interrompere la riproduzione, premere di nuovo "Play/Pause/Stop" (16). La riproduzione si ferma. Per procedere, premere ancora "Play/Pause/Stop" (16).
- Se si tiene premuto "Play/Pause/Stop" (16) per più di 2 secondi, la riproduzione viene arrestata.
- Premere "skip up" (24) durante la riproduzione per passare al titolo successivo. Premere "skip down" (13) per tornare all'inizio del titolo attuale. Tenere premuti i relativi tasti freccia per avanzare/tornare indietro rapidamente.

### Per CD MP3

- Premere "Folder up" (12) e il numero della cartella aumenta.
- Premere "skip up/down" (24/13) per cambiare numero di titolo.
- Dopo aver selezionato il titolo, premere "Play/Pause/Stop" (16) per iniziare la riproduzione.

### Funzione ID3 (titolo/album) tramite telecomando

- Premere "Info" durante la riproduzione MP3 e viene mostrato il titolo. Premere di nuovo "Info" per disattivare la funzione.

## Ripetizione/Intro/Riproduzione casuale

Premere "Play Mode" prima o durante la riproduzione, per ripetere un titolo, una cartella o tutti i titoli con diverse modalità.

- Per CD: (1) Ripetere 1 > (2) Ripetere tutti i titoli > (3) Intro > (4) Riproduzione casuale > (5) Off.
- Per CD MP3: (1) Ripetere 1 > (2) Ripetere cartella > (3) Ripetere tutti i titoli > (4) Intro > (5) Riproduzione casuale > (6) Off.

## Riproduzione CD programmata tramite telecomando

Possono essere programmati fino a 32 brani in una sequenza a piacere. Il dispositivo deve trovarsi in modalità Stop:

- Passare in modalità CD/USB e arrestare la riproduzione.
- Premere "PROG." e compare "PROG". Vengono mostrati anche numero del programma e del titolo.
- Selezionare il titolo desiderato con i tasti 24 e 13.
- Premere "PROG." per aggiungere il titolo alla programmazione.
- Ripetere i passaggi 3 e 4 per tutti i titoli.
- Una volta aggiunti tutti i titoli alla playlist, premere Play (16) per avviare la riproduzione.
- Per terminare la riproduzione, premere "stop" fino a quando scompare "PROG" dallo schermo (2).

**Avvertenza:** se non è fissato un nome per il titolo, viene mostrato "none" o "unknown" sullo schermo LCD (2). Lo schermo LCD (2) supporta solo simboli grafici inglesi. Requisiti di titoli MP3: bitrate MP3: 32 kbps ~ 256 kbps. Le prestazioni di riproduzione variano in base alla qualità di registrazione. La lettura di CD è più lunga a causa della maggiore lunghezza di riproduzione.

---

## RIPRODUZIONE DA USB/SCHEDI DI MEMORIA

---

Il sistema è in grado di riprodurre file MP3 da supporti USB e schede di memoria.

- Posizionare il tasto di selezione delle funzioni (6) su "USB/SD" e scegliere "USB" o "Card" con il tasto (4).
- Collegare un supporto USB o inserire una scheda di memoria.
- Se i supporti o le schede vengono inseriti al contrario, il dispositivo o i supporti possono danneggiarsi.
- Il dispositivo legge automaticamente il contenuto del supporto e mostra il numero di titoli disponibili.
- Il controllo della riproduzione avviene come per CD/CD MP3.

**Avvertenza:** il dispositivo può rilevare e leggere file MP3 solo tramite la connessione USB. Se si collega un lettore MP3, possono non essere rilevati a causa di formati dei file divergenti. Questo non indica un malfunzionamento. La connessione USB non supporta cavi di prolunga USB e non può essere collegata direttamente a un PC.

---

## RIPRODURRE DISCHI

---

- Togliere la protezione della puntina, sganciare il braccio del pick-up prima dell'uso e fissarlo nuovamente al supporto ad ascolto ultimato.
- Posizionare il tasto di selezione delle funzioni (6) su "Phono" e l'interruttore "BT/Phono" su "PHONO".
- Regolare la velocità in base al tipo di disco.
- Poggiare il disco sul piatto (utilizzare l'adattatore se necessario).
- Sollevare il braccio del pick-up e muoverlo lentamente sul bordo del disco. Il piatto inizia a girare.
- Poggiare il braccio del pick-up nel punto desiderato.
- Regolare il volume.

- Alla fine del disco, il piatto si ferma automaticamente. Sollevare il braccio del pick-up e poggiarlo sul supporto.
- Per fermare manualmente il piatto, sollevare il braccio del pick-up e poggiarlo sul supporto.

**Avvertenza:** se il disco è dotato di zona auto-stop e l'auto-stop è attivo, il disco si ferma prima della fine del disco (per attivare l'auto-stop, spegnere il dispositivo e posizionare l'interruttore dell'auto-stop (34) su on). Iniziare la riproduzione.

---

## USCITA LINE

---

Il dispositivo può essere collegato a impianti Hi-Fi esistenti con un cavo RCA. Utilizzare l'uscita Line.

---

## RIPRODURRE CASSETTE

---

### Utilizzo generico

Stop/Eject	Arrestare tutte le funzioni. Premere una seconda volta per aprire lo sportello.
Avanti e indietro veloce	Premere per avanzare/tornare indietro velocemente. Premere Stop per terminare.
Play	Premere per avviare la riproduzione.
Pausa	Premere per mettere in pausa e premere di nuovo per riprendere la riproduzione.
Registrazione (solo mangiacassette 1)	Premere insieme a Play per iniziare la registrazione.

## Riproduzione

1. Selezionare la funzione "Tape" (6).
2. Inserire una cassetta.
3. Premere "Play".
4. Regolare il volume (19).
5. Premere Pausa per mettere in pausa la riproduzione.
6. Premere Stop/Eject per terminare la riproduzione.

**Avvertenza:** è possibile riprodurre una cassetta dopo l'altra. Se si premono Pausa e Play sul mangiacassette 1 e Play sul mangiacassette 2, viene riprodotto prima il mangiacassette 1 e poi automaticamente il 2.

## Registrare da cassette (mangiacassette 2 a mangiacassette 1)

Con il dispositivo è possibile duplicare cassette. Questo avviene sempre da mangiacassette 1 (riproduzione) a mangiacassette 2 (registrazione).

### Sincronizzazione a velocità normale

- Selezionare la funzione "Tape" (6).
- Inserire una cassetta da riprodurre nel mangiacassette 2 e una vuota nel mangiacassette 1.
- Premere prima Pausa e poi Record e Play sul mangiacassette 1.
- Premere Play sul mangiacassette 2 e premere Pausa sul mangiacassette 2 per iniziare la registrazione.
- Premere alla fine Pausa sul mangiacassette 1 e Stop sul 2.

### Sincronizzazione ad alta velocità

È possibile copiare su cassette ad alta velocità, risparmiando 2/3 del tempo per una normale registrazione.

- Impostare "Dubbing" (23) su "Hi" e procedere alla copia come descritto in precedenza.
- Nella copia ad alta velocità possono risultare interferenze nell'audio. Per evitarle, impostare al minimo il volume.
- Non regolare "Dubbing" (23) durante la registrazione, altrimenti si rischia di danneggiare le cassette.



### Registrazione dalla radio

- Selezionare la funzione "Tuner" (6).
- Selezionare l'emittente desiderata e mettere una cassetta vuota nel mangiacassette 1.
- Premere Record e Play per iniziare la registrazione.
- Premere Pausa e poi Stop/Eject per terminare.

### Registrazione da dischi

- Selezionare la funzione "Phono" (6).
- mettere una cassetta vuota nel mangiacassette 1.
- Premere prima Pausa e poi Record e Play. La registrazione è in standby.
- Iniziare la riproduzione del disco e premere Pausa per iniziare la registrazione.
- Premere Pausa e poi Stop/Eject per terminare e riposizionare il braccio del pick-up sul supporto.

---


## CREARE FILE MP3 DA CD/DISCO/CASSETTA

---


Il dispositivo può creare file MP3 da CD, dischi e cassette e salvarli su USB o schede SD/MMC.

### Codifica CD


#### (1) Registrazione titolo

- Riprodurre il CD come al solito.
- Premere Record (3) mentre il titolo desiderato viene riprodotto.
- Premere  & **(REC)** e lo schermo lampeggia durante la codifica.
- La riproduzione si ferma a codifica terminata.

#### (2) Registrazione di un intero CD

- Mettere un CD nel vano e chiuderlo.
- Premere Record (3), non Play e Record, altrimenti si registra un solo titolo.
- Premere  & **(REC)** e lo schermo lampeggia durante la codifica.
- La riproduzione si ferma a codifica terminata.

#### (3) Codifica programmata

- Mettere un CD nel vano e chiuderlo.
- Programmare la playlist (v. riproduzione CD programmata tramite telecomando) e premere poi Play/Pausa/Stop (16).
- Premere Play/Pausa/Stop (16) per 2 secondi durante la riproduzione.
- Premere Record (3),  & **(REC)** lampeggiano sullo schermo durante la codifica. La riproduzione si ferma a codifica terminata.

Avvertenze:

- La velocità di codifica è 1:1 con quella di riproduzione.
- In modalità di copia vengono copiati solo file MP3.
- Il dispositivo crea una cartella "audio" per la codifica e una "fcopy" per copiare".
- Il formato di registrazione è predefinito – bitrate MP3: 128 kbps, 44.1 kHz.
- Non è possibile registrare alcun titolo durante la codifica.
- Per interrompere la registrazione, premere di nuovo Record.
- I file vengono salvati su USB, se sono inseriti un supporto USB o una scheda di memoria.
- Possono essere copiati solo titoli completi da USB/SD. Se si interrompe la copia, non vengono salvati titoli su USB o scheda SD/MMC.


#### (4) Copiare file MP3

Se viene inserito un CD MP3 invece di un CD audio, il dispositivo copia questi file su USB/SD, se si preme Record (3). La gestione avviene come descritto in precedenza. Non appena vengono rilevati file MP3, vengono copiati.


Avvertenze:

- I file vengono salvati su USB, se sono inseriti un supporto USB o una scheda di memoria.
- Se durante la riproduzione USB o SD si preme RECORD, viene copiato il titolo attuale da USB a SD o da SD a USB.

#### Codifica di dischi

- Collegare un supporto USB con sufficiente spazio libero.
- Selezionare la funzione Phono (6) e premere subito Record (3).
- Lo schermo LCD (2) mostra "USB" che lampeggia e poi, durante la codifica  & **REC**.
- Iniziare la riproduzione del titolo del disco desiderato.
- Per terminare, premere Record (3). Il display smette di lampeggiare e mostra "Phono".

### Codifica di cassette

- Collegare un supporto USB con sufficiente spazio libero.
- Selezionare la funzione Tape (6) e premere subito Record (3).
- Lo schermo LCD (2) mostra "USB" che lampeggia e poi, durante la codifica,  & **(REC)**.
- Iniziare la riproduzione del titolo della cassetta desiderato.
- Per terminare, premere Record (3). Il display smette di lampeggiare e mostra "Phono".

### Copiare file da USB a SD e viceversa

Premendo Record (3), è possibile copiare dati da USB su schede SD/MMC:

(1) Copiare un titolo (copia da scheda SD su USB)

- Riprodurre il titolo da scheda SD/MMC come al solito.
- Premere Record (3) mentre il titolo desiderato è in riproduzione. Il dispositivo mostra & durante la codifica.
- La riproduzione si arresta dopo la copia.

### Bitrate di codifica (tramite telecomando)

Il bitrate è impostabile in base ai vostri desideri relativi a qualità e spazio di memoria. L'intervallo è 32/64/96/128/192/256 kbps.

- Selezionare Phono (6) e restare in modalità Stop.
- Premere Info e sullo schermo LCD (2) compare il bitrate standard (128 kbps).
- Impostare il bitrate con 13 e 24.
- Premere di nuovo Info per confermare e lo schermo mostra di nuovo "Phono".

## Divisione titoli (tramite telecomando)

La musica registrata da dischi su USB/SD può essere divisa in titoli. Ogni volta che si preme il tasto di divisione delle tracce, viene generato un nuovo file/titolo. Sullo schermo lampeggia brevemente "PHONO" o "TAPE" per conferma.

---

## CANCELLARE DATI DA USB/SCHEDI SD

---

### Cancellare un file

- Selezionare la modalità USB o SD.
- Tenere premuto Info per 3 secondi e sullo schermo (2) compare (del ---001).
- Selezionare il file da cancellare con 13 e 24.
- Premere REC per confermare.

### Cancellare tutti i file (tramite telecomando)

- Selezionare la modalità USB o SD.
- Tenere premuto Info per 3 secondi e sullo schermo (2) compare (del ---001).
- Tenere premuto Info di nuovo e sullo schermo lampeggia "format y/n". Selezionare y (sì) o n (no) con 13 e 24.
- Premere REC per confermare.

### Avvertenze

- Un supporto USB o una scheda SD/MMC vengono formattate completamente se si desidera cancellare tutti i file.
- Premere Stop per abbandonare la modalità di cancellazione

### Rimozione di supporti USB/schede di memoria

Per rimuovere un supporto di memoria, il dispositivo deve essere prima spento o messo in un'altra modalità, ad es. CD, cassetta, disco. Staccare il supporto USB o togliere la scheda di memoria dallo slot.

## AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

La dichiarazione di conformità completa del produttore è disponibile al seguente link:  
<https://use.berlin/10000109>



